

# Bedienungsanleitung

Artikelnummer:

215221

Sprachen:

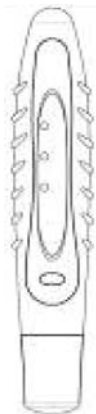
**hu, tr, cz, es, sk, sv, ru, ro, pt, pl, no, nl, lt, lv, hr, it, el, fr, fi, en, de, da,  
bg**

# **BERNER**

## **Lamination Strength Measuring**

### **Easy**

**Art. 215221**



Version 1.0

(de)	<b>Berner Easy</b> Bedienungsanleitung	3
(en)	<b>Berner Easy</b> Operating instructions	13
(fr)	<b>Berner Easy</b> Mode d'emploi	23
(it)	<b>Berner Easy</b> Istruzioni per l'uso	33
(es)	<b>Berner Easy</b> Instrucciones de empleo	43
(pt)	<b>Berner Easy</b> Instruções de serviço	53
(nl)	<b>Berner Easy</b> Gebruiksaanwijzing	63
(fi)	<b>Berner Easy</b> Käyttöohje	73
(hu)	<b>Berner Easy</b> Kezelési útmutató	82
(pl)	<b>Berner Easy</b> Instrukcja obsługi	92
(ru)	<b>Berner Easy</b> Инструкция по использованию	102
(cs)	<b>Berner Easy</b> Návod k obsluze	112
(ro)	<b>Berner Easy</b> Instrucțiuni de utilizare	122
(sk)	<b>Berner Easy</b> Návod na obsluhu	132
(hr)	<b>Berner Easy</b> Upute za uporabu	142
(lt)	<b>Berner Easy</b> Naudojimo instrukcija	152
(lv)	<b>Berner Easy</b> Lietošanas pamācība	162

## Hinweise

### Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG**

Richten Sie die LED-Strahlen nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. LED-Strahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen.

---

### Allgemeine Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.

---



## **WARNUNG**

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
  - | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
  - | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
  - | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
  - | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- 

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Deutschland.

## **Haftungsausschluss**



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Berner haftet nicht für Schäden, die aus

- | dem Nichtbeachten der Anleitung,
  - | von Berner nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
  - | von Berner nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
  - | Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden
- resultieren.

## Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

## Entsorgung

Sehr geehrter Berner-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind ab dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

## Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegelgesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:

**Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

## 5 Jahre Garantie

Berner-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (nur gültig mit Rechnung). Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird. Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)



### **Qualitätszertifikat**

Alle innerhalb der Berner Trading Holding GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Berner Trading Holding GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

### **Konformitätserklärung**

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Bedienung**

Vielen Dank, dass Sie sich für den Berner Easy entschieden haben.

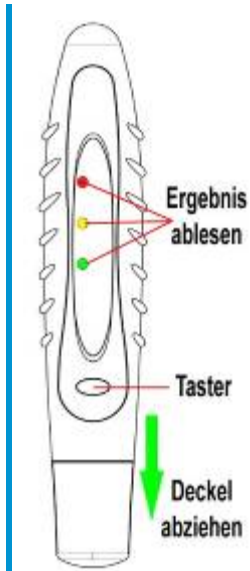
Der Prüfstift eignet sich als digitaler Schichtdickenmesser zur Bestimmung der Schichtdicke auf magnetischen Metallen. Entwickelt für den professionellen Einsatz in Werkstätten und im Servicebereich. Die Schichtdicke wird durch 3 LEDs in verschiedenen Bereichen angezeigt.

## **Automatische Abschaltung**

Das Berner Easy verfügt über eine automatische Abschaltung.

## Die Schichtdickenbestimmung

Die Deckel Kappe des Testers abziehen und durch betätigen des Tasters das Gerät einschalten. Den Prüfkopf auf die zu messende Fläche halten und gleichzeitig das Ergebnis an den Leuchtdioden ablesen.

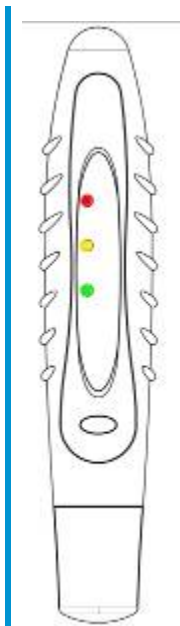


## Anzeige

Die Anzeige besteht aus drei Leuchtdioden, die die jeweilige Schichtdicke anzeigen

Rot	>400 $\mu\text{m}$
Gelb / Rot	300 - 350 $\mu\text{m}$
Gelb	150 - 300 $\mu\text{m}$
Grün /Gelb	100 - 150 $\mu\text{m}$
Grün	0 - 100 $\mu\text{m}$

Das Gerät ist fest auf diese Werte eingestellt und benötigt keine Kalibrierung.



### **WARNUNG**

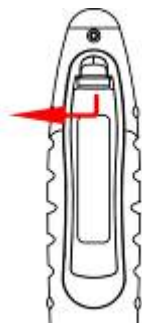
Die Kappe wieder aufsetzen. Die Sensorspitze ist empfindlich!

## Batteriewechsel

Ziehen Sie den Batteriefachdeckel durch betätigen des Clips nach oben ab. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die Polarität! Neue Batterie einlegen und die Kappe wieder verschließen.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!



## Technische Daten

Anzeige	Optisch / 3 LEDs
Abmaße	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterien	1 x 12 V Typ V23
Schutzart	IP 40
Messbereich	0 – 400 µm

## Notes

### Safety notes



#### **WARNING**

Never point the laser beam directly or indirectly (on reflective surfaces) towards the eyes. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. You must first deactivate the laser beam when measuring close to people.

---

### General safety notes



#### **WARNING**

Unauthorized changes or modifications of the instrument are forbidden – such changes put the approval (CE) and safety of the instrument at risk. In order to operate the instrument safely, you must always observe the safety instructions, warnings and the information in the "Proper and Intended Use" Chapter.

---



## **WARNING**

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument in the proximity of electrical welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
  - | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
  - | Avoid dusty and humid surroundings.
  - | Measurement instruments and their accessories are not toys. Children should never be allowed access to them!
  - | In industrial institutions, you must follow the accident prevention regulations for electrical facilities and equipment, as established by your employer's liability insurance organization.
- 

## **Proper and intended use**

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other usage is considered improper and non-approved use and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries during longer periods of inactivity in order to avoid damaging the instrument.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.  
© 2014 Berner Trading Holding GmbH, Germany.

### **Disclaimer and exclusion of liability**



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instruction! We assume no liability for any resulting damage!

Berner is not responsible for damage resulting from:

- | failure to observe the instructions,
- | changes in the product that have not been approved by Berner,
- | the use of replacement parts that have not been approved or manufactured by Berner,
- | the use of alcohol, drugs or medication.



## Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been created with due care and attention. No claim is made nor guarantee given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights are reserved in regards to changes, print failures and errors.

## Disposal

For Berner customers: Purchasing our product gives you the opportunity to return the instrument to collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The EU Directive 2002/96/EC (WEEE) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. As of 13/08/2005, manufacturers of electrical and electronics equipment are obliged to take back and recycle any electrical devices sold after this date for no charge. After that date, electrical de-vices must not be disposed of through the "normal" waste disposal channels. Electrical devices must be disposed of and recycled separately. All devices that fall under this directive must feature this logo.

## Disposing of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**by the relevant laws concerning battery disposal**) to return all used batteries. **Disposal with normal household waste is prohibited!**

Contaminant-laden batteries are labelled with the adjacent symbol which indicates the prohibition of disposal with normal household waste.

The abbreviations used for heavy metals are:  
**Cd** = Cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries for no charge to collection points in your community or everywhere where batteries are sold!

## Five year warranty

Berner instruments are subject to strict quality control standards. The instrument is covered by a warranty for a period of five years against malfunctions during the course of your daily work (valid only with invoice). We will repair production or material defects free of charge upon return if these have not been caused by misuse or abuse and if the instrument has not been opened. Damage resulting from a fall or improper handling is excluded from the warranty.

Please contact:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certificate of quality**

All aspects of the activities carried out by Berner Trading Holding GmbH relating to quality during the manufacturing process are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Berner Trading Holding GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

### **Declaration of Conformity**

The product conforms to the present directives. For more detailed information, go to [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Operations**

Thank you for choosing the Berner Easy.

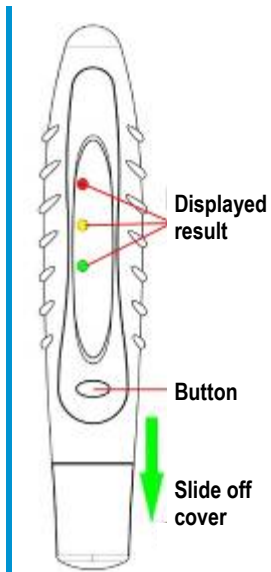
The test probe can be used for making digital measurements to determine the thickness of layers on magnetic metals. It is designed for use in professional workshops and service departments. Three LEDs are used to indicate the thickness of the layers within different ranges.

## **Automatic power-off**

The Berner Easy features an automatic shut-off feature.

## Determining the layer thickness

Remove the tester's lid and press the button to turn it on. Hold the test probe on the surface to be measured while simultaneously reading the result on the LEDs.

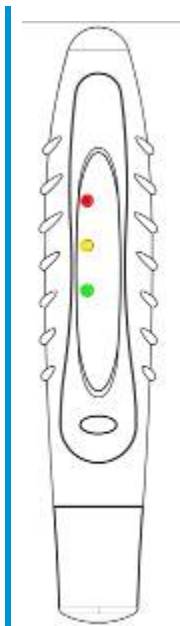


## Display

The display consists of three LEDs that indicate the layer thickness range.

Red	>400 $\mu\text{m}$
Yellow / red	300 - 350 $\mu\text{m}$
Yellow	150 - 300 $\mu\text{m}$
Green / yellow	100 - 150 $\mu\text{m}$
Green	0 - 100 $\mu\text{m}$

The device is pre-set to these ranges and does not need to be calibrated.



### **WARNING**

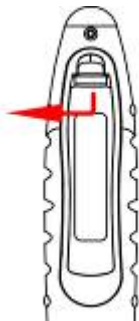
Always replace the cap. The sensor tip is sensitive!

## Changing the battery

Press up on the clip and remove the battery cover. Make sure you insert the battery so that the polarity is correct! Insert the new battery and replace the battery cover.



Do not dispose of batteries in normal household rubbish! Use an authorised local collection point!



## Technical specifications

Display	Optical / three LEDs
Dimensions	L = 160 mm / $\varnothing$ = 33 mm
Batteries	One 12-V, type V23
Protection degree	IP 40
Measuring range	0 – 400 $\mu$ m

## Remarques

### Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT**

Ne jamais orienter les rayons LED directement ou indirectement – en l'orientant sur une surface réfléchissante – vers les yeux. Le rayonnement LED peut causer des lésions irréversibles aux yeux.

---

### Consignes générales de sécurité



#### **AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier l'appareil de votre propre chef. Afin d'assurer un fonctionnement sûr de l'appareil, respecter absolument les consignes de sécurité, les avertissements ainsi que le chapitre « Utilisation conforme ».

---





## AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les remarques suivantes :

- | Evitez d'utiliser l'appareil à proximité d'appareils de soudage électriques, de dispositifs de chauffage à induction et autres champs électromagnétiques.
  - | N'exposez pas l'appareil à de hautes températures pendant un temps prolongé.
  - | Evitez les environnements poussiéreux et humides.
  - | Les appareils de mesure et les accessoires ne sont pas des jouets. Ecartez-les des enfants !
  - | Dans les établissements professionnels, respectez les consignes de prévention des accidents émises par l'association des caisses d'assurance mutuelle de l'industrie pour les installations et équipements électriques.
- 

## Utilisation conforme

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. De telles applications annulent immédiatement toute garantie ou recours de l'utilisateur envers le fabricant.



Pour protéger l'appareil contre les dommages, enlevez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.



En cas de dommages matériels ou corporels provoqués par une manipulation non conforme ou le non-respect des consignes de sécurité, nous n'assumons aucune responsabilité. Dans de tels cas, tout recours en garantie est exclu. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie à des consignes de sécurité se trouvant dans le mode d'emploi. Avant la mise en service, lisez les instructions complètement. Cet appareil a été contrôlé CE et est donc conforme aux directives exigées.

Nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans avis préalable © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Allemagne.

### **Exclusion de responsabilité**



En cas de dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, tout recours en garantie est annulé ! Nous n'assumons aucune garantie pour les conséquences qui en résultent !

Berner n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant :

- | du non-respect du mode d'emploi,
- | de modifications du produit non autorisées par Berner ou
- | de pièces de rechange non fabriquées ou non autorisées par Berner
- | de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

## **Pertinence du mode d'emploi**

Les présentes instructions d'utilisation ont été élaborées avec grand soin. Nous ne garantissons pas que les données, figures et dessins soient corrects ni complets. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression, d'erreurs et omissions

## **Mise au rebut**

Cher client Berner, en achetant notre produit, vous avez la possibilité de rendre l'appareil à des points de collecte pour déchets électroniques au terme de son cycle de vie.



La DEEE (2002/96/CE) régit le retour et le recyclage des déchets électriques et électroniques. Depuis le 13/8/2005, les fabricants d'appareils électriques et électroniques sont tenus de reprendre gratuitement les appareils électriques achetés après cette date et de les recycler. Depuis cette date, les appareils électriques ne doivent plus être mis aux déchets « ordinaires ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils auxquels s'applique cette directive portent ce logo.

## Mise au rebut de piles usagées



En tant que consommateur final, vous êtes tenu par la loi (**loi sur les piles**) de rendre toutes vos piles et accumulateurs ; **la mise aux déchets ménagers est interdite !**

Les piles/accumulateurs comportant des substances polluantes sont repérés par les symboles ci-contre, indiquant l'interdiction de mise aux déchets ménagers.

Les désignations du métal lourd déterminant sont les suivantes :

**Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb.

Vous pouvez rendre vos piles/accumulateurs usagés gratuitement à tous les points de collecte de votre commune ou aux points de vente de piles / accumulateurs !

## Garantie de 5 ans

Les appareils Berner sont soumis à un contrôle de qualité strict. Si toutefois des défauts de fonctionnement devaient survenir lors de l'utilisation quotidienne, nous accordons une garantie de 5 ans (uniquement valable sur présentation de la facture). Nous éliminons gratuitement tout défaut de fabrication et de matériau si vous nous renvoyez l'appareil non ouvert et sans que ce dernier n'ait subi d'intervention par une tierce partie. Les dommages dus aux chutes ou aux erreurs de manipulation sont exclus de la garantie.

Veuillez contacter :

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certificat de qualité**

Toutes les activités et procédures qualitatives effectuées au sein de la société Berner Trading Holding GmbH sont contrôlées en permanence par un système de gestion de la qualité. Berner Trading Holding GmbH garantit en outre que les outils et instruments de contrôle utilisés lors de l'étalonnage sont soumis à un contrôle permanent.

### **Déclaration de conformité**

Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Utilisation**

Nous vous remercions vivement d'avoir acheté le Berner Easy.

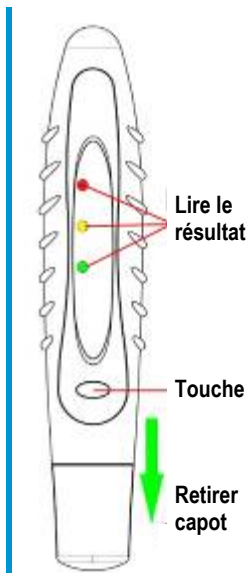
La pointe d'essai trouve son utilisation comme mesureur numérique d'épaisseur de couche, afin de déterminer l'épaisseur de couche sur les métaux magnétiques. Elle a été développée pour l'utilisation professionnelle, dans les ateliers et pour la maintenance. L'épaisseur de couche s'affiche dans les différentes pages à l'aide de 3 LED.

## **Coupure automatique**

Le Berner Easy est équipé d'un système de coupure automatique.

## Détermination de l'épaisseur de couche

Ôter le capot du testeur et en appuyant sur la touche, mettre l'appareil en marche. Tenir le palpeur sur la surface à mesurer et simultanément, lire le résultat sur les diodes lumineuses.

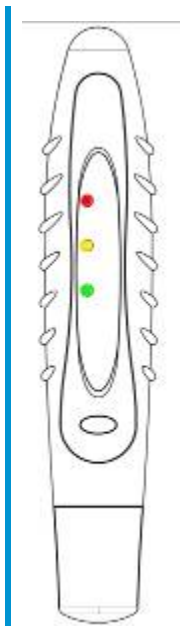


## Indication

L'affichage est constitué de trois diodes lumineuses, indiquant chacune l'épaisseur de couche respective.

rouge	>400 $\mu\text{m}$
jaune / rouge	300 - 350 $\mu\text{m}$
jaune	150 - 300 $\mu\text{m}$
vert / jaune	100 - 150 $\mu\text{m}$
vert	0 - 100 $\mu\text{m}$

L'appareil est réglé fixe sur ces valeurs et ne nécessite aucun étalonnage.



### AVERTISSEMENT

Remettre le capot en place. La pointe du palpeur est sensible !

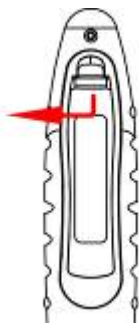


## Remplacement des piles

Retirer le couvercle du compartiment pile en actionnant le clip vers le haut. Lors de la mise en place des piles neuves, veiller à respecter la polarité ! Insérer de nouvelles piles et refermer le couvercle.



Ne pas mettre les piles dans les déchets ménagers. Des points de collecte existent, même près de chez vous !



## Caractéristiques techniques

Indication	visuelle, 3 LED
Dimensions	L=160 mm / Ø=33 mm
Piles	1 x 12 V type V23
Indice de protection	IP 40
Plage de mesure	0 – 400 µm

## Avvertenze

### Norme di sicurezza



#### **AVVERTENZA**

Non rivolgere il raggio laser direttamente o indirettamente in direzione degli occhi tramite superfici riflettenti. I raggi laser possono causare danni irreparabili agli occhi. In caso di misurazioni vicino a persone, disattivare il raggio laser.

---

### Norme di sicurezza generali



#### **AVVERTENZA**

Per ragioni di sicurezza e omologazione (CE), non è consentito convertire e/o modificare l'apparecchio in proprio. Per assicurare un utilizzo sicuro dell'apparecchio, è assolutamente necessario attenersi alle norme di sicurezza, ai segnali di avvertimento e al capitolo "Campo di applicazione".

---



## **AVVERTENZA**

Attenersi alle seguenti avvertenze prima di usare l'apparecchio:

- | Evitare di utilizzare lo strumento in prossimità di apparecchi elettrici per la saldatura, riscaldatori ad induzione e altri campi elettromagnetici.
  - | Non esporre l'apparecchio a temperature elevate per lungo tempo.
  - | Evitare ambienti polverosi e umidi.
  - | Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e non devono pertanto essere utilizzati da bambini!
  - | In ambito industriale attenersi alle norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro per quanto concerne gli impianti e i materiali d'esercizio elettrici.
- 

## **Campo di applicazione**

Lo strumento deve essere utilizzato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso non è consentito e può provocare incidenti e lesioni o il danneggiamento irreparabile dello strumento stesso. Queste applicazioni comportano la completa nullità di qualsiasi garanzia concessa dal costruttore.



Per proteggere l'apparecchio contro i danneggiamenti, rimuovere le pile in caso di inutilizzo prolungato.



Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose causati da un utilizzo non conforme o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza. In questi casi viene a decadere ogni sorta di garanzia. Un punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda alle norme di sicurezza contenute nelle Istruzioni per l'uso. Prima della messa in funzione, leggere completamente le presenti istruzioni per l'uso. Il presente apparecchio è certificato CE e soddisfa pertanto le necessarie direttive.

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Germania.

### **Esclusione di responsabilità**



La garanzia decade in caso di danni imputabili alla mancata osservanza di quanto riportato nelle istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per i danni indiretti da ciò risultanti!

Berner declina ogni responsabilità per i danni causati

- | dalla mancata osservanza di quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso
- | da modifiche al prodotto non autorizzate da Berner oppure
- | dall'uso di ricambi non prodotti o non omologati da Berner
- | dall'influsso di alcool, droghe o medicinali

## **Esattezza delle Istruzioni per l'uso**

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. È esclusa qualsiasi responsabilità per l'esattezza e la completezza dei dati, delle illustrazioni e dei disegni. Con riserva di modifiche, errori di stampa e correzioni.

## **Smaltimento**

Gentile Cliente Berner, acquistando il nostro prodotto ha la possibilità di consegnare l'apparecchio in appositi punti di raccolta per materiali elettrici al termine del ciclo di vita.



La direttiva WEEE (2002/96 CE) regola il ritiro e il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. A partire dal 13.8.2005 i costruttori di apparecchi elettronici sono obbligati a ritirare e riciclare gli apparecchi elettronici acquistati dopo la suddetta data. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono pertanto essere più inserite nel ciclo "normale" dei rifiuti. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere riciclate e smaltite separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano in questa direttiva sono contrassegnati con il seguente logo.

## Smaltimento delle pile scariche



I consumatori finali sono obbligati per legge (**legge sulle pile**) a restituire tutte le pile e gli accumulatori scarichi; **è vietato gettare pile e accumulatori nei rifiuti domestici!**

Le pile e gli accumulatori contenenti sostanze nocive sono contrassegnati con il simbolo qui accanto, il quale rimarca il divieto di smaltire questi materiali tra i rifiuti domestici.

Le denominazioni dei metalli pesanti sono le seguenti:

**Cd** = cadmio, **Hg** = mercurio, **Pb** = piombo.

Le pile e gli accumulatori scarichi possono essere consegnati gratuitamente presso i centri di raccolta comunali oppure presso i negozi che vendono pile e accumulatori!

## 5 anni di garanzia

Gli apparecchi Berner vengono sottoposti a rigidi controlli di sicurezza. Se, durante l'uso quotidiano, dovessero comunque verificarsi problemi di funzionamento, concediamo una garanzia di 5 anni (valida solo se accompagnata da fattura). I difetti di produzione o di materiale vengono da noi eliminati a titolo gratuito a condizione però che l'apparecchio ci venga restituito non aperto e senza manomissioni da parte di terzi. La garanzia non comprende i danni imputabili a urti o a un utilizzo inadeguato.

Rivolgersi a:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certificato di qualità**

Tutte le attività e i processi pertinenti la qualità eseguiti da Berner Trading Holding GmbH vengono costantemente monitorati da un sistema di gestione della qualità. Berner Trading Holding GmbH conferma inoltre che anche gli strumenti e i dispositivi di prova utilizzati durante la calibrazione vengono sottoposti a controlli continui.

### **Dichiarazione di conformità**

Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Utilizzo**

Grazie per avere acquistato Berner Easy.

La spina di prova viene utilizzata come misuratore di spessore digitale per determinare lo spessore dei metalli magnetici. È stata sviluppata per l'impiego professionale in officine e nel settore dell'assistenza. Lo spessore viene visualizzato attraverso 3 LED in diversi campi.

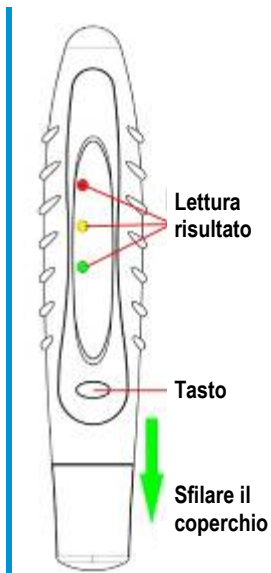
## **Spegnimento automatico**

Il Berner Easy dispone della funzione di disattivazione automatica.



## Determinazione dello spessore degli strati

Sfilare il coperchio del tester e accendere l'apparecchio premendo l'apposito tasto. Tenere la spina di prova sulla superficie da misurare e contemporaneamente leggere il risultato sui diodi luminosi.

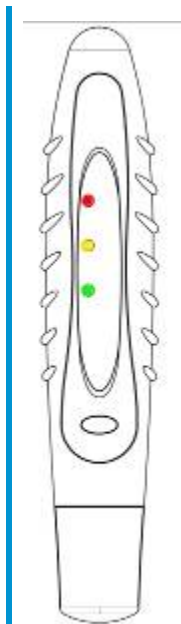


## Indicatore

La visualizzazione si compone di tre diodi luminosi, i quali visualizzano lo spessore dei diversi strati.

Rosso	>400 $\mu\text{m}$
Giallo / rosso	300 - 350 $\mu\text{m}$
Giallo	150 - 300 $\mu\text{m}$
Verde / giallo	100 - 150 $\mu\text{m}$
Verde	0 - 100 $\mu\text{m}$

L'apparecchio è impostato stabilmente su questi valori e non ha bisogno di essere tarato.



### **AVVERTENZA**

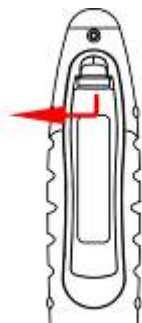
Riposizionare il tappo. La punta del sensore è sensibile!

## Sostituzione delle batterie

Sollevare il coperchio del vano batterie premendo l'apposita clip. Controllare la polarità durante l'inserimento delle batterie nuove! Inserire le batterie nuove e richiudere il tappo.



Non smaltire le batterie scariche nei rifiuti casalinghi. Anche vicino a Voi ci sarà sicuramente un centro di raccolta!



## Dati tecnici

Indicatore	Ottico / 3 LED
Dimensioni	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterie	1 x 12 V Tipo V23
Tipo di protezione	IP 40
Intervallo di misura	0 - 400 µm

## Indicaciones

### Instrucciones de seguridad



#### **ADVERTENCIA**

Nunca debe dirigir el haz de láser directamente ni indirectamente a través de superficies reflectantes hacia el ojo. La radiación láser puede causar daños irreparables en el ojo. Cuando realice mediciones cerca de otras personas deberá desactivar el haz láser.

---

### Instrucciones generales de seguridad



#### **ADVERTENCIA**

Por razones de seguridad y autorización (marcado CE) está prohibido reequipar o modificar el aparato por cuenta propia. Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato debe atenerse siempre a las instrucciones de seguridad, advertencias y al contenido del capítulo "Utilización según lo previsto".

---



## **ADVERTENCIA**

Antes de utilizar el aparato debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- | Evite poner en marcha el aparato cerca de equipos eléctricos de soldadura, calefactores de inducción y otros campos electromagnéticos.
  - | No someta el aparato a altas temperaturas durante mucho tiempo.
  - | Evite los ambientes polvorientos y húmedos.
  - | ¡Los dispositivos de medición y accesorios no son juguetes y, por lo tanto, no deben caer en manos de los niños!
  - | En instalaciones comerciales deberá tener presente la normativa de prevención de accidentes de la asociación de instalaciones y aparatos eléctricos.
- 

## **Uso previsto**

Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato. Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.



Para proteger el aparato frente a posibles daños, retire las pilas, si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo.



En caso de lesiones a personas o daños materiales debidos a la manipulación indebida o desobediencia de las instrucciones de seguridad, el fabricante no se hace responsable de los mismos. En estos casos la garantía quedará invalidada. El símbolo de exclamación en el interior de un triángulo llama la atención sobre las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones. Antes de poner en marcha el aparato lea íntegramente el manual de instrucciones. Este aparato ha sido verificado conforme a la normativa CE, por lo que cumple las disposiciones de las directivas obligatorias.

Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Alemania.

### **Exención de responsabilidad**



En caso de daños debidos a la desobediencia de alguno de los puntos de este manual de instrucciones, perderá todo derecho de reclamación de garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de lo arriba mencionado.

Berner no se hace responsable de los daños

- | causados por el desobedecimiento de las instrucciones
- | causados por modificaciones en el producto no autorizadas por Berner o
- | causados por piezas de repuesto no fabricadas por Berner o no autorizadas por ella
- | causados por la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos

## **Adecuación de la información contenida en el manual de instrucciones**

Este manual ha sido elaborado con suma diligencia. No nos hacemos responsables de la veracidad e integridad de los datos, ilustraciones ni dibujos que figuran en el manual. Salvo posibles modificaciones, erratas de impresión o errores.

## **Eliminación**

Estimado cliente de Berner, con la adquisición de nuestro producto tiene la posibilidad de retornar el equipo al final de su vida útil depositándolo en puestos de reciclaje adecuados para residuos eléctricos y electrónicos.



La RAEE (Directiva Europea 2002/96/CEE) regula la devolución y el reciclaje de equipos eléctricos usados. Los fabricantes de equipos eléctricos y electrónicos están obligados desde el 13/08/2005 a retirar y reciclar los equipos eléctricos y electrónicos vendidos a partir de esta fecha sin ningún tipo de coste. Esta Directiva prohíbe depositar los aparatos eléctricos y electrónicos en el circuito de residuos "normal". Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse y eliminarse por separado. Todos los equipos adscritos a esta Directiva están marcados con este logotipo.

## Eliminación de pilas usadas



Como consumidor final, usted está legalmente obligado (**normativa en materia de pilas y baterías**) a devolver todas las pilas y baterías usadas; **está prohibido tirarlas junto con la basura doméstica!**

Las pilas/baterías que contienen sustancias peligrosas están señalizadas con los símbolos que se indican a continuación, que indican la prohibición de eliminarlas junto con la basura doméstica.

Denominaciones para el metal pesado principal:

**Cd** = Cadmio, **Hg** = Mercurio, **Pb** = Plomo.

Sus pilas/baterías usadas pueden entregarse sin ningún tipo de coste en puestos de recogida de su comunidad y en cualquier punto de venta de pilas/baterías.

## 5 años de garantía

Los equipos Berner son sometidos a un estricto control de calidad. Si, a pesar de ello, durante la práctica diaria surge cualquier fallo de funcionamiento, proporcionamos una garantía de 5 años (sólo válida previa presentación de recibo de compra). Repararemos gratuitamente los fallos de fabricación o de material, siempre que el aparato se envíe a nuestra fábrica sin que haya sido manipulado o abierto por terceras personas. Los daños causados por caída o manipulación indebida quedan exentos de garantía.

Diríjase, por favor, a:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)



### **Certificado de calidad**

Todas las actividades y procesos relevantes para la calidad realizados en el Berner Trading Holding GmbH son supervisados de forma permanente por un sistema de control de calidad según ISO 9001-2000. Berner Trading Holding GmbH confirma además, que los dispositivos e instrumentos de comprobación utilizados para la calibración están sujetos a una supervisión permanente en materia de medios de comprobación.

### **Declaración de conformidad**

El producto cumple las directivas actuales. Encontrará más información en [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Uso**

Le agradecemos su elección de este producto de la firma Berner Easy.

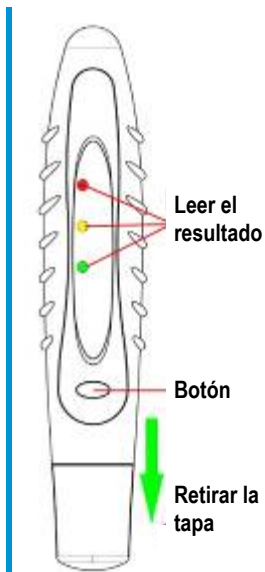
La varilla de verificación es apta como dispositivo de medición de espesores para determinar los espesores de capa sobre metales magnéticos. Diseñado para el uso profesional en talleres y el área de servicio técnico. El espesor de capa se muestra mediante 3 LED en varias zonas.

## **Desconexión automática**

El Berner Easy dispone de un dispositivo de desconexión automático.

## Medición de espesores de capa

Retire la cubierta o tapa del medidor y encienda el aparato pulsando el botón. Mantenga el cabezal de verificación sobre la superficie que está previsto medir y, al mismo tiempo, lea el resultado en los diodos luminosos.

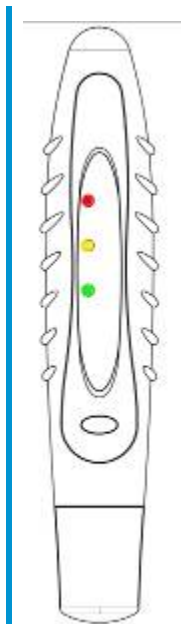


## Indicación

La indicación consta de tres diodos luminosos que muestran el espesor de capa correspondiente.

Rojo	>400 $\mu\text{m}$
Amarillo/rojo	300 - 350 $\mu\text{m}$
Amarillo	150 - 300 $\mu\text{m}$
Verde/Amarillo	100 - 150 $\mu\text{m}$
Verde	0 - 100 $\mu\text{m}$

El aparato se ajusta a estos niveles y no precisa calibración.



### ADVERTENCIA

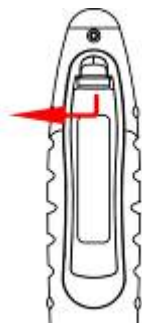
Volver a colocar la tapa. ¡La punta del sensor es sensible!

## Cambio de las pilas

Tire hacia arriba de la tapa del compartimento de las pilas presionando el clip. Al insertar las pilas observe la polaridad correcta. Inserte la pila nueva y vuelva a cerrar la tapa.



No tire las pilas usadas junto con la basura doméstica. Encontrará un puesto de reciclaje cerca de su residencia.



## Características técnicas

Indicación	Óptica/ 2 LED
Dimensiones	L=160 mm / Ø=33 mm
Baterías	1 x 12 V tipo V23
Tipo de protección	IP 40
Rango de medición	0 – 400 µm

## Indicações

### Indicações de segurança



#### **AVISO**

Nunca aponte o raio do laser para os olhos, directa ou indirectamente, através de superfícies reflectoras. A radiação de laser pode causar danos irreparáveis no olho. Em medições realizadas perto de pessoas, o raio de laser tem de ser desactivado.

---

### Indicações gerais de segurança



#### **AVISO**

Por motivos de segurança e de homologação (CE), não são permitidas modificações construtivas e/ou alterações arbitrarias do equipamento. A fim de garantir uma operação segura com o equipamento, há que cumprir as indicações de segurança, advertências e o capítulo "Utilização adequada".

---



## **AVISO**

Antes de utilizar o equipamento, observe as seguintes indicações:

- | Evite operar o equipamento perto de aparelhos de soldar eléctricos, aquecedores por indução e outros campos electromagnéticos.
  - | Não sujeite o equipamento a temperaturas elevadas por muito tempo.
  - | Evite ambientes poeirentos e húmidos.
  - | Equipamentos de medição e os seus acessórios não são brinquedos e devem ser mantidos afastados das crianças!
  - | Em instalações industriais, há que cumprir as normas de prevenção de acidentes da união das associações profissionais industriais para instalações eléctricas e meios de produção.
- 

## **Utilização adequada**

O equipamento é concebido apenas para as aplicações descritas nas instruções de serviço. Qualquer outra utilização é proibida e pode causar acidentes ou destruição do equipamento. Estas aplicações fazem caducar qualquer pretensão à garantia por parte do operador relativamente ao fabricante.



Para proteger o equipamento contra danos, em caso de períodos prolongados de não utilização, retire as pilhas do equipamento.



Não assumimos qualquer responsabilidade em caso de danos materiais ou pessoais provocados por manuseamento inadequado ou por inobservância das indicações de segurança. Em casos desses, caduca qualquer pretensão à garantia. Um ponto de exclamação dentro de um triângulo remete para indicações de segurança das instruções de serviço. Antes de colocar o equipamento em funcionamento, leia as instruções completas. Este equipamento ostenta a marca CE, pelo que satisfaz as directivas necessárias.

Reservado o direito de proceder a alterações das especificações sem aviso prévio © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Alemanha.

### **Exoneração de responsabilidade**



Em caso de danos provocados pela inobservância das instruções de serviço, a pretensão à garantia caduca! Não nos responsabilizamos por danos subsequentes daí resultantes!

Berner não se responsabiliza por danos que resultem

- | de inobservância das instruções
- | de alterações no produto não autorizadas pela Berner ou
- | da utilização de peças sobresselentes não fabricadas ou não homologadas pela Berner
- | do estado sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.



## **Exactidão das instruções de serviço**

As presentes instruções de serviço foram elaboradas com todo o cuidado. Não assumimos qualquer responsabilidade pela exactidão e integralidade dos dados, ilustrações e desenhos. Reservado o direito a alterações, erros de impressão e erros.

## **Eliminação**

Caro cliente Berner, ao adquirir o nosso produto, terá a possibilidade de o devolver, em locais próprios de recolha, no final da sua vida útil, como sucata electrónica.



A directiva REEE (2002/96/CE) regulamenta a devolução e a reciclagem de equipamentos electrónicos usados. Os fabricantes de aparelhos eléctricos e electrónicos são obrigados, desde 13.8.2005, a receber e reciclar gratuitamente equipamentos dessa natureza vendidos a partir dessa data. Aparelhos eléctricos e electrónicos já não podem ser dispensados junto com o lixo doméstico normal. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser reciclados e eliminados separadamente. Todos os equipamentos sobre os quais incide esta directiva estão identificados com este logótipo.

## Eliminação de baterias usadas



Enquanto consumidor final, por lei você está obrigado (**legislação relativa a pilhas/baterias**) a devolver todas as baterias e acumuladores usados; **é proibido eliminar esse equipamento junto com o lixo doméstico!**

Baterias e acumuladores contendo substâncias nocivas estão identificados com os símbolos ao lado, os quais remetem para a proibição de eliminação juntamente com o lixo doméstico.

As designações para metais pesados determinantes são:

**Cd** = Cádmio, **Hg** = Mercúrio, **Pb** = Chumbo.

As suas baterias e acumuladores usados podem ser entregues gratuitamente nos locais de recolha do seu município ou em todos os pontos de venda de baterias e acumuladores!

## 5 anos de garantia

O equipamento da Berner é submetido a um rigoroso controlo de qualidade. Contudo, se forem detectados erros de funcionamento durante a utilização prática diária, prestamos uma garantia de 5 anos (apenas válida mediante apresentação da factura). Eliminamos gratuitamente erros de fabrico ou de material, desde que o equipamento não tenha sido sujeito a intervenções de terceiros e nos seja enviado intacto. Estão excluídos da garantia danos devido a queda ou a manuseamento errado.

Por favor, contacte:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certificado de qualidade**

Todas as actividades e processos relevantes para a qualidade realizados no âmbito da Berner Trading Holding GmbH são monitorizados permanentemente por um sistema de gestão de qualidade. A Berner Trading Holding GmbH confirma ainda que os dispositivos de ensaio e instrumentos usados durante a calibragem são sujeitos a uma monitorização permanente.

### **Declaração de conformidade**

O produto cumpre os requisitos das mais recentes diretivas. Para mais informações, veja na internet, em [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Operação**

Obrigado por se ter decidido pela compra do Berner Easy.

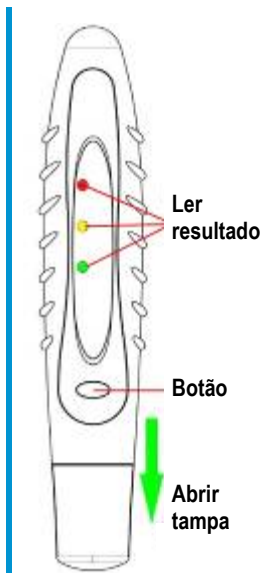
A caneta de teste serve para determinar, de modo digital, a espessura de camadas de metais magnéticos. Foi desenvolvida para a utilização profissional em oficinas e em atividades de assistência técnica. A espessura de camadas é exibida por 3 LED em diferentes setores.

## **Desconexão automática**

O Berner Easy dispõe de uma desconexão automática.

## Determinação da espessura da camada

Abra a tampa do aparelho de teste e ligue-o, acionando o botão do aparelho. Segure na cabeça de teste sobre a superfície a medir, e simultaneamente leia o resultado nos díodos luminosos.

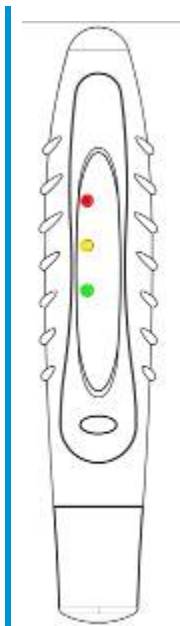


## Mostrador

O mostrador é composto por três díodos lumino-sos, os quais exibem a espessura da respectiva camada

Vermelho	>400 $\mu\text{m}$
Amarelo / vermelho	300 - 350 $\mu\text{m}$
Amarelo	150 - 300 $\mu\text{m}$
Verde / amarelo	100 - 150 $\mu\text{m}$
Verde	0 - 100 $\mu\text{m}$

O aparelho está regulado fixamente nestes valores e não necessita de calibragem.



### **AVISO**

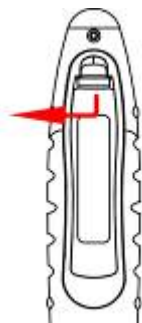
Volte a aplicar a tampa. A ponta do sensor é sensível!

## Troca de pilhas

Abra a tampa do compartimento das pilhas, puxando o clip para cima. Ao colocar as pilhas novas, atenção à polaridade correta! Coloque as novas pilhas e volte a fechar a tampa.



As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Procure o ponto de recolha de pilhas mais próximo!



## Dados técnicos

Mostrador	Ótico / 3 LED
Dimensões	C = 160 mm / Ø = 33 mm
Pilhas	1 x 12 V, tipo V23
Tipo de proteção	IP 40
Gama de medição	0 – 400 µm

## Aanwijzingen

### Veiligheidsaanwijzingen



#### **WAARSCHUWING**

Richt de laserstraal nooit direct of indirect (door reflecterende oppervlakken) op het oog. Laserstraling kan onherstelbare schade aan het oog veroorzaken. Bij metingen in de nabijheid van personen, moet de laserstraal worden gedeactiveerd.

---

### Algemene veiligheidsaanwijzingen



#### **WAARSCHUWING**

In verband met de veiligheid en goedkeuring (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of wijzigen van het apparaat niet toegestaan. Om een veilige omgang met het apparaat te waarborgen moet u de veiligheidsaanwijzingen, waarschuwingen en de paragraaf 'Bedoeld gebruik' beslist opvolgen.

---





## **WAARSCHUWING**

Lees vóór gebruik van het apparaat beslist de volgende aanwijzingen:

- | Voorkom gebruik van het apparaat in de nabijheid van elektrische lasapparatuur, inductieverwarmingen en andere elektromagnetische velden.
  - | Stel het apparaat nooit langere tijd bloot aan hoge temperaturen.
  - | Voorkom stoffige en vochtige omgevingsomstandigheden.
  - | Meetapparaten en toebehoren zijn geen speelgoed en behoren niet in kinderhanden!
  - | In commerciële inrichtingen moeten de ongevallenpreventievoorschriften van de vereniging van bedrijfsmatige ongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen worden aangehouden.
- 

## **Bedoeld gebruik**

Het apparaat is alleen bedoeld voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. Elke andere toepassing is niet toegestaan en kan tot ongevallen of onherstelbare schade aan het apparaat leiden. Dergelijke toepassingen leiden ertoe dat de gebruiker niet langer aanspraak kan maken op fabrieksgarantie.



Om het apparaat tegen beschadiging te beschermen moet u de batterijen uit het apparaat nemen als dit langere tijd niet wordt gebruikt.



In geval van materiële schade of persoonlijk letsel, door foutieve behandeling of negeren van de veiligheidsaanwijzingen veroorzaakt, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt de garantie. Een uitroepteken in een driehoek wijst op veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing compleet door. Dit apparaat is CE-gecontroleerd en voldoet hierdoor aan de relevante richtlijnen.

Alle rechten voorbehouden om de specificaties zonder voorafgaande aankondiging aan te passen © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Duitsland.

### **Uitsluiting van aansprakelijkheid**



In geval van schade die door het negeren van de gebruiksaanwijzing ontstaat, komen alle aanspraken op garantie te vervallen! Voor gevolgschade die hieruit voortvloeit, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!

Berner is niet aansprakelijk voor schade die uit

- | het negeren van de gebruiksaanwijzing
- | niet door de firma Berner vrijgegeven wijzigingen aan het product of
- | niet door de firma Berner geproduceerde of niet door haar vrijgegeven reserveonderdelen
- | invloed van alcohol, drugs of medicijnen wordt veroorzaakt voortvloeien.

## **Juistheid van de gebruiksaanwijzing**

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorgvuldigheid samengesteld. Voor de juistheid en volledigheid van de gegevens, afbeeldingen en tekeningen wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

## **Gescheiden inzameling**

Geachte Berner-klant, U kunt het apparaat na het einde van zijn levensduur naar een geschikt inzamelingspunt voor elektroscroot brengen.



De AEEA (2002/96/EC) regelt de terugname en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Fabrikanten van elektrische en elektronische apparatuur zijn vanaf 13 8 2005 verplicht om elektrische en elektronische apparatuur die na deze datum wordt verkocht, kosteloos terug te nemen en te recyclen. Elektrische en elektronische apparatuur mag dan niet langer in de 'normale' afvalstromen terecht komen. Elektrische en elektronische apparatuur moet gescheiden worden gerecycled en afgevoerd. Alle apparatuur die onder deze richtlijn valt, draagt dit logo.

## Gescheiden inzameling van gebruikte batterijen



Als gebruiker bent u wettelijk (**batterijwetgeving**) verplicht tot teruggave van alle gebruikte batterijen en accu's; **afvoer via het huisvuil is verboden!**

Batterijen/accu's die schadelijke stoffen bevatten zijn met de nevenstaande symbolen aangeduid, die op het verbod op afvoer via het huisvuil wijzen.

De aanduidingen voor het doorslaggevende zwaar metaal zijn:

**Cd** = cadmium, **Hg** = kwik, **Pb** = lood.

Uw lege batterijen/accu's kunt u kosteloos afgeven bij de KCA-depots in uw gemeente en overal waar batterijen/accu's worden verkocht!

## 5 jaar garantie

Berner-apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Als in het dagelijks gebruik desondanks fouten in de werking optreden, bieden wij 5 jaar garantie (alleen geldig met rekening). Fabricage- of materiaalfouten worden door ons kosteloos hersteld voor zover het apparaat zonder sporen van uitwendige inwerking en ongeopend naar ons wordt teruggezonden. Beschadigingen door vallen of verkeerde behandeling vallen niet onder de garantie.

Neem contact op met:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Kwaliteitscertificaat**

Alle binnen de firma Berner Trading Holding GmbH uitgevoerde werkzaamheden en processen die relevant zijn voor de kwaliteit worden continu door een kwaliteitsmanagementsysteem bewaakt. De firma Berner Trading Holding GmbH bevestigt daarnaast dat de gedurende de kalibratie gebruikte controle-inrichtingen en instrumenten onderworpen zijn aan een voortdurende controle.

### **Verklaring van overeenstemming**

Het product voldoet aan de meest recente richtlijnen. Meer informatie vindt u op [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Bediening**

Hartelijk dank dat u voor de Berner Easy hebt gekozen.

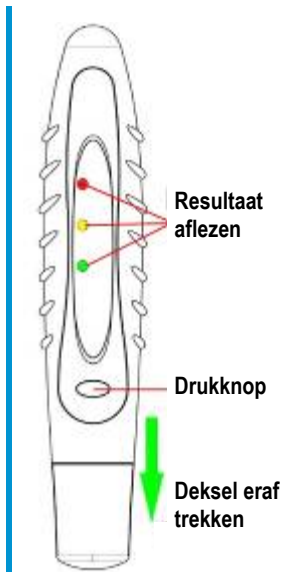
De testpen is geschikt als digitale laagdiktemeter voor bepaling van de laagdikte op magnetische metalen. Ontwikkeld voor professionele toepassingen in werkplaatsen en service. De laagdikte wordt door middel van 3 leds in verschillende bereiken weergegeven.

## **Automatische uitschakeling**

De Berner Easy beschikt over een automatische uitschakeling.

## Laagdiktebepaling

Trek de dekselkap van de tester af en bedien de schakelaar om het apparaat in te schakelen. Houd de testkop tegen het te meten oppervlak aan en lees tegelijkertijd het resultaat op de leds af.

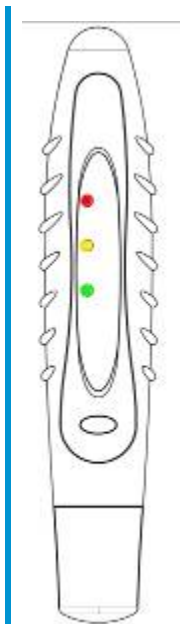


## Aflezing

De aflezing bestaat uit drie leds, die de gemeten laagdikte weergeven

Rood	>400 $\mu\text{m}$
Geel / rood	300 - 350 $\mu\text{m}$
Geel	150 - 300 $\mu\text{m}$
Groen / geel	100 - 150 $\mu\text{m}$
Groen	0 - 100 $\mu\text{m}$

Het apparaat is vast op deze waarden ingesteld en vereist geen kalibratie.



### WAARSCHUWING

Zet de kap weer erop. De sensorpunt is gevoelig!

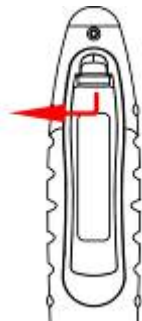


## Batterijen vervangen

Druk op de clips en trek het deksel van het batterijvak naar boven eraf. Let bij het erin zetten van de nieuwe batterij op de juiste aansluiting van de polen! Plaats een nieuwe batterij en sluit de kap weer.



Batterijen behoren niet thuis bij het huisvuil. Ook in uw buurt bevindt zich een inzamelingspunt!



## Technische gegevens

Aflezing	Optisch/3 leds
Afmetingen	L=160 mm / Ø=33 mm
Batterijen	1 x 12 V type V23
Beschermingsgraad	IP 40
Meetbereik	0 – 400 µm

## Ohjeita

### Turvallisuusohjeet



#### **VAROITUS**

Älä milloinkaan suuntaa LED-säteitä suoraan silmiin tai epäsuoraan heijastavien pintojen kautta. LED-säteily voi vahingoittaa silmiä korjaamattomasti.

---

### Yleiset turvallisuusohjeet



#### **VAROITUS**

Turvallisuus- ja CE-hyväksyntäyistä laitteen omatoimiset uudistukset ja/tai muuttamiset on kielletty. Laitteen turvallista käyttöä varten turvallisuusohjeet, varoitusmerkinnät ja luku "Määräystenmukainen käyttö" on ehdottomasti huomioitava.

---



## **VAROITUS**

Huomioi ennen laitteen käyttöä seuraavat ohjeet:

- | Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
  - | Älä altista laitetta pidemmän aikaa korkeille lämpötiloille.
  - | Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
  - | Mittalaitteet ja lisävarusteet eivät ole leikkikaluja, eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
  - | Teollisuuslaitoksissa on huomioitava järjestön sähkölaitteistoja ja laitteita koskevat tapaturmantorjuntamääräykset.
- 

## **Määräystenmukainen käyttö**

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvaton ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Määräystenvastaisesta käytöstä kaikki käyttäjän valmistajaa kohtaan osoitetut takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat välittömästi.



Poista laitteesta paristot, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan laitevaurioiden ehkäisemiseksi.



Emme vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat laitteen asiattomasta käsittelystä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä. Sellaisissa tapauksissa kaikenlaiset takuuvaateet raukeavat. Kolmion sisällä oleva huutomerkki viittaa käyttöohjeen turvallisuusohjeisiin. Lue ennen käyttöönottoa koko käyttöohje. Tämä laite on CE-tarkastettu ja se täyttää siten vaadittavien direktiivien vaatimukset.

Pidätämme oikeuden spesifikaatioiden muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Saksa.

## Vastuuvapautusperuste



Takuuvaateet raukeavat vauriotapauksissa, jotka johtuvat käyttöohjeen laiminlyönnistä! Emme vastaa käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvista seurantavahingoista!

Berner ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat

- | käyttöohjeen laiminlyönnistä,
- | sellaisesta laitteen muuttamisesta, jota Berner ei ole hyväksynyt tai
- | sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole Bernern valmistamia tai hyväksymiä
- | alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden käytöstä.

## Käyttöohjeen oikeellisuus

Tämä käyttöohje on laadittu erittäin huolellisesti. Emme takaa tietojen, kuvien ja piirrosten oikeellisuutta ja täydellisyyttä. Oikeus muutoksiin, painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

## Jätehuolto

Arvoisa Berner-asiakas! Laitteen elinkaaren päätyttyä voit toimittaa sen paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen.



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevassa direktiivissä WEEE (2002/96/EY) on määrätty sähköromun palautus ja kierrätys. Sähkölaitteiden valmistajien velvollisuutena on 13.08.2005 alkaen vastaanottaa ja kierrättää sellaiset sähkölaitteet maksutta, jotka on myyty tämän päivämäärän jälkeen. Sähkölaitteita ei siten saa hävittää edellä

mainitun päivämäärän jälkeen "normaalijätteiden" mukana. Sähkölaitteet on kierrätettävä ja hävitettävä erikseen. Kaikki laitteet, joita tämä direktiivi koskee, on merkitty tällä logolla.

## Käytettyjen paristojen jätehuolto



Loppukuluttujana sinulla on lakisääteinen velvollisuus palauttaa kaikki käytetyt paristot ja akut keräyspisteeseen (**paristo- ja akkudirektiivin 2006/66/EY** mukaan). **Niiden hävittäminen talousjätteiden mukana on kielletty!**

Saastuttavia aineita sisältävät paristot/akut on merkitty vieressä olevalla symbolilla, joka viittaa niiden hävittämiskieltoon talousjätteiden mukana.

Hallitsevien raskasmetallien merkinnät ovat:

**Cd** = Kadmium, **Hg** = Elohopea, **Pb** = Lyijy.

Käytetyt paristot/akut voidaan palauttaa maksutta kunnan järjestämään kierrätyspisteeseen tai joka paikkaan, joissa paristoja/akkuja myydään!

## 5 vuoden takuu

Berner-laitteet ovat tiukan laatuvalvonnan alaisia. Mikäli päivittäisessä käytännössä kuitenkin ilmaantuu käyttöhäiriöitä, myönämme laitteelle 5 vuoden takuun (voimassa vain laskutositteen kanssa). Korjaamme valmistus- ja materiaalivirheet maksutta sillä ehdolla, että kukaan ulkopuolinen ei ole tehnyt laitteeseen toimenpiteitä ja että se toimitetaan meille avaamattomana. Takuu poissulkee putoamisesta tai väärästä käsittelystä johtuvat vauriot.

Ota yhteys:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

## **Laatusertifikaatti**

Laadunhallintajärjestelmällä valvotaan jatkuvasti kaikkia Berner Trading Holding GmbH:n sisäisiä laatua koskevia toimenpiteitä ja prosesseja. Lisäksi Berner Trading Holding GmbH vahvistaa, että kalibroinnissa käytettävät testauslaitteet ja instrumentit ovat jatkuvan testauslaittevalvonnan alaisia.

## **Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Tuote täyttää ajankohtaisimmat direktiivit. Lähempää tietoa saa sivulta [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Toiminta**

Kiitämme siitä, että päädyit valinnassasi Berner Easy-tuotteeseen.

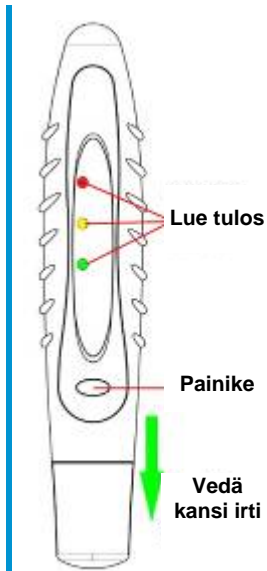
Mittauskärki soveltuu digitaalisena kerrospaksuuden mittarina magneettisten metallien päällä olevien kerrospaksuuksien mittaukseen. Suunniteltu ammattikäyttöön verstailla ja huollossa. Kerrospaksuus näyteään 3 LEDillä eri alueilta.

## **Automaattinen poiskytkentä**

Berner Easy kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

## Kerrospaksuuden määrittäminen

Vedä testerin kansi irti ja käynnistä laite painikkeesta. Pidä mittauspäättä mitattavalla pinnalla ja lue samalla tulos valodiodeista.



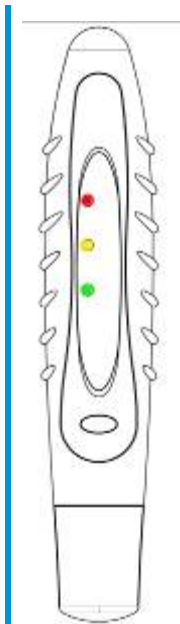


## Näyttö

Näyttö koostuu kolmesta valodiodista, jotka näyttävät kulloisenkin kerrospaksuuden

Punainen	>400 $\mu\text{m}$
Keltainen / punainen	300-350 $\mu\text{m}$
Keltainen	150-300 $\mu\text{m}$
Vihreä / keltainen	100-150 $\mu\text{m}$
Vihreä	0-100 $\mu\text{m}$

Laitetta ei tarvitse kalibroida, sillä se on asetettu kiinteästi näille arvoille.



### **VAROITUS**

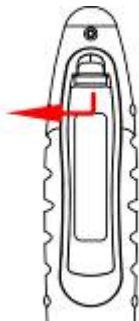
Aseta korkki taas päälle. Anturin kärki on herkkä!

## Paristojen vaihto

Avaa paristolokeron kansi klipsistä ja vedä kansi ylöspäin irti. Huomioi uusien paristojen vaihdossa napaisuus! Aseta uudet paristot lokeroon ja sulje kansi taas.



Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Myös sinun lähelläsi on keräyspiste!



## Tekniset tiedot

Näyttö	Optinen / 3 LEDiä
Mitat	P=160 mm / Ø=33 mm
Paristot	1 x 12 V, tyyppi V23
Suojausluokka	IP 40
Mittausalue	0 ~ 400 µm

## Tudnivalók

### Biztonsági utasítások



#### Figyelmeztetés

A lézersugarat soha ne irányítsa közvetlenül vagy fényvisszaverő felületen keresztül, közvetetten a szemre. A lézersugárzás visszafordíthatatlan sérüléseket okozhat a szemben.

---

### Általános biztonsági utasítások



#### Figyelmeztetés

Biztonsági és engedélyezési (CE) okokból a készülék önkényes átépítése és/vagy módosítása nem megengedett. A készülék biztonságos üzemelésének biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat, a figyelmeztetéseket és a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetben foglaltakat.

---



### **Figyelmeztetés**

A készülék használata előtt gondoskodjon a következők betartásáról:

- | Kerülje a készülék használatát elektromos hegesztőberendezések, indukciós fűtőtestek és más, elektromágneses mezők közelében.
  - | A készüléket ne tegye ki hosszabb ideig magas hőmérsékletnek.
  - | Kerülje a poros és nedves környezetet.
  - | A mérőberendezés és tartozékai nem játékszerek, ezért nem kerülhetnek gyermekek kezébe!
  - | Ipari létesítményekben be kell tartani az ipari szakmai szövetség elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetvédelmi előírásait.
- 

### **Rendeltetésszerű használat**

A készülék csak a használati utasításban meghatározott felhasználási célokra szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos, és balesethez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. A nem rendeltetésszerű használat a kezelő gyártóval szembeni mindennemű garanciális és szavatossági igényének azonnali megszűnéséhez vezet.



Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, a készülék károsodásának elkerülése érdekében, vegye ki az elemeket.



A szakszerűtlen kezelésből vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget. Ilyen esetben mindennemű garanciális igény megszűnik. A használati utasításban található, felkiáltójelet tartalmazó háromszög biztonsági előírásra hívja fel a figyelmet. Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa végig a kezelési utasítást! Ez a termék CE- tanúsítvánnyal rendelkezik, így megfelel a vonatkozó irányelveknek.

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli módosításának joga fenntartva. © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Németország.

### **A felelősség kizárása**



A kezelési utasítás be nem tartásából származó károk esetén minden garanciális igény megszűnik! Az ilyen károkból eredő járulékos károkért nem vállalunk felelősséget!

A Berner nem vállal felelősséget a

- | jelen kezelési utasítás be nem tartása
- | a terméknek a Berner által nem engedélyezett átalakítása, vagy
- | a nem a Berner által gyártott, illetve a Berner által nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- | alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása miatt bekövetkezett károkért.

### **A használati utasítás tartalmának helyessége**

Jelen használati utasítás a legnagyobb körültekintéssel készült. Az adatok, ábrák és rajzok helyességéért és teljességéért nem

vállalunk felelősséget. A módosítások, nyomtatási hibák és tévedések joga fenntartva.

## Hulladékkezelés

Tisztelt Vásárlónk! Termékünk megvásárlásával Önnek lehetősége nyílik arra, hogy a készüléket élettartama végén visszajuttassa a megfelelő elektronikai hulladékgyűjtő-helyek egyikére.



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv, a WEEE (2002/96/EK) szabályozza a használt elektromos berendezések visszavételét és újrahasznosítását. Az elektromos berendezések gyártói 2005.08.13. óta kötelesek díjmentesen visszavenni és újrahasznosítani a fenti dátum után eladott készülékeket. Az elektromos berendezések a fenti rendelkezés értelmében már nem helyezhetők "normál" hulladék közé, elkülönítve kell őket ártalmatlanítani, illetve újrahasznosítani. Minden készülék, mely a fenti irányelv hatálya alá tartozik, az itt látható logóval van jelölve.

## Használt elemek ártalmatlanítása



Ön, mint végfelhasználó, a törvényi előírások szerint (**elemekről szóló törvény**) köteles valamennyi használt elemet és akkumulátort visszaszolgáltatni.

### **Háztartási hulladék közé helyezésük tilos!**

A káros anyagokat tartalmazó elemeket / akkumulátorokat a mellékelt szimbólumok jelölik, melyek arra utalnak, hogy tilos a háztartási hulladék közé helyezni őket.

A jellemző nehézfémek jelölései a következők:

**Cd** = kadmium, **Hg** = higany, **Pb** = ólom.

Használt elemeket/akkumulátorait díjmentesen leadhatja településének gyűjtőhelyein, illetve minden olyan helyen, ahol elemeket/akkumulátorokat árusítanak!

## 5 év garancia

A Berner készülékeket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. A napi használat során ennek ellenére bekövetkező üzemzavarokra 5 év szavatosságot vállalunk (csak számlával együtt érvényesíthető). A gyártási vagy anyaghibákat térítésmentesen javítjuk, ha a visszaküldött készüléket nem érte idegen behatás és nem nyitották fel. Nem tartozik a szavatosság hatálya alá a készülék leesése vagy helytelen kezelése.

Elérhetőségeink:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Minőségi tanúsítvány**

A Berner valamennyi, minőséget érintő tevékenysége és folyamata minőségbiztosítási rendszerünk állandó ellenőrzése alatt áll. A Berner igazolja továbbá, hogy a kalibrálás során használt vizsgáló berendezések és műszerek folyamatos ellenőrzés alatt állnak.

### **Megfelelőségi nyilatkozat**

A termék megfelel a legaktuálisabb irányelveknek. További információkat a [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu) oldalon találhat.



## **Kezelés**

Köszönjük, hogy a Berner Easy készüléket választotta.

Ez a mérőműszer egy digitális rétegvastagság-mérő, mellyel mágneses fémek felületén határozható meg a rétegvastagság.

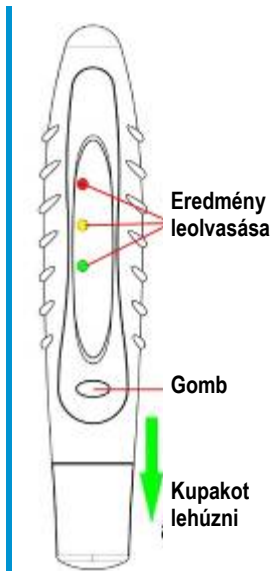
Professzionális, műhelyekben és szervizekben történő használatra készült. A rétegvastagságot a különböző tartományokban 3 LED mutatja.

## **Automatikus kikapcsolás**

A Berner Easy kikapcsoló automatikával rendelkezik.

## Rétegvastagság-mérés

Húzza le a teszter kupakját, és a gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. A mérőfejet tartsa a mérni kívánt felületre, és a LED-ekről olvassa le az eredményt.

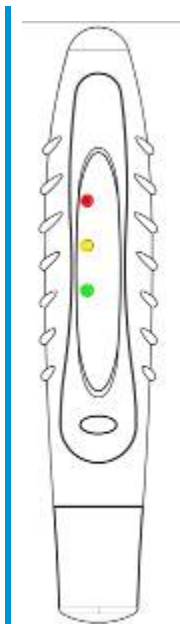


## Kijelző

A kijelző három LED-ből áll, melyek az adott rétegvastagságot jelzik.

Piros	>400 $\mu\text{m}$
Sárga/piros	300-350 $\mu\text{m}$
Sárga	150-300 $\mu\text{m}$
Zöld/sárga	100-150 $\mu\text{m}$
Zöld	0-100 $\mu\text{m}$

A készülék ezekre az értékekre van beállítva, és nem igényel kalibrálást.



### Figyelmeztetés

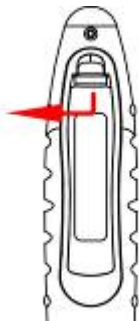
A kupakot helyezze vissza. Az szenzorhegy érzékeny!

## Elemcsere

A klipsz megnyomásával felfelé húzza le az elemtartó rekesz fedelét. Az új elemek behelyezése során ügyeljen a polaritásra! Helyezze be az új elemet, majd zárja vissza a fedelet.



Elemek nem helyezhetők a háztartási hulladék közé. Az ön közelében is van gyűjtőhely!



## Műszaki adatok

Kijelző	optikai / 3 LED
Méretek	h = 160 mm / Ø = 33 mm
Elemek	1 x 12 V, V23-as típus
Védelem	IP 40
Mérési tartomány	0-400 µm

## Uwagi

### Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:



#### **OSTRZEŻENIE**

Nigdy nie kieruj wiązki lasera bezpośrednio lub pośrednio (na powierzchnię odbijającą) w kierunku oczu. Promień lasera może spowodować nieodwracalne uszkodzenie wzroku. Musisz najpierw wyłączyć wiązkę lasera podczas pomiarów w pobliżu ludzi.

---

### Ogólne zasady bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE**

Nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje urządzenia są zabronione – informacje o takich zmianach należy umieścić w homologacji (CE) i zabezpieczyć przyrząd przed zagrożeniami. Aby używać urządzenia w sposób bezpieczny, należy zawsze stosować się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i informacji zawartych w rozdziale: "Prawidłowe zastosowanie".

---



## **OSTRZEŻENIE**

Przed użyciem produktu należy zwrócić uwagę na następujące informacje:

- | Nie używaj instrumentu w pobliżu spawarek elektrycznych, nagrzewnic indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
- | Przy nagłej zmianie temperatury, urządzenie nie powinno być używane przez 30 min, aby dostosować się do nowej temperatury. Powoduje to ustabilizowanie czujnika podcierwieni.
- | Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur przez dłuższy okres czasu.
- | Unikać zakurzonego i wilgotnego otoczenia.
- | Nie udostępniać urządzenia dzieciom, przyrządy pomiarowe i ich akcesoria to nie zabawki!
- | W instytucjach przemysłowych, należy przestrzegać przepisów bhp dla obiektów i urządzeń elektrycznych.

---

### **Właściwości i przeznaczenie:**

Przyrząd jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do wypadku lub zniszczenia urządzenia.

Każde nadużycie skutkować będzie wygaśnięciem wszystkich gwarancji i roszczeń gwarancyjnych ze strony użytkownika w stosunku do producenta.



Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu: w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia wyjąć baterię.



Producent/dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub uszkodzenia ciała spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w takich przypadkach. Wykrzyknik w trójkącie oznacza uwagi dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi. Przed rozpoczęciem pierwszego uruchomienia przeczytać instrukcję. To urządzenie posiada znak CE, tym samym spełnia wymagane wytyczne przypisane do tego znaku.

Wszelkie prawa zastrzeżone do zmiany specyfikacji bez uprzedzenia © Berner Trading Holding GmbH Niemcy.

### **Polityka prywatności i wyłączenie odpowiedzialności:**



Roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w przypadku wystąpienia szkody spowodowanej nieprzestrzeganiem instrukcji! Producent/dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za wynikię szkody z tego tytułu!

Berner nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z:

- | Nieprzestrzeganie instrukcji,
- | Zmiany w produkcie, które nie zostały zatwierdzone przez Berner,
- | Korzystanie z części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone lub produkowane przez Berner,
- | Korzystanie z alkoholu, narkotyków lub leków.

### **Poprawność instrukcji obsługi:**

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z należytą starannością i uwagą. Nie uwzględnia się roszczeń, ani gwarancji, biorąc pod uwagę, że dane, ilustracje i rysunki są

kompletne i prawidłowe. Wszelkie prawa są zastrzeżone w odniesieniu do zmian, awarii druku i błędów.

## **Sprzedaż**

Dla klientów: zakup naszego produktu daje możliwość zwrotu urządzenia do punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego po zakończeniu jego żywotności.



Dyrektywa UE 2002/96/WE (WEEE) reguluje zwrot i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Z dnia 13/08/2005: producenci sprzętu elektrycznego i elektronicznego są zobowiązani do przyjmowania za darmo zwrotu i recyklingu wszelkich urządzeń elektrycznych sprzedawanych po tej dacie. Po tym terminie, urządzenia elektryczne nie mogą być usunięte przez „normalne” kanały utylizacji odpadów. Urządzenia elektryczne muszą być usuwane i poddawane recyklingowi oddzielnie. Wszystkie urządzenia objęte niniejszą dyrektywą muszą posiadać to logo.



## Utylizowanie zużytych baterii:



Jako użytkownik końcowy, jesteś prawnie zobowiązany (**przez odpowiednie przepisy dotyczące utylizacji baterii**) do zwrotu wszystkich zużytych baterii.

Wyrzucanie do pojemnika na odpady w gospodarstwie domowym jest zabronione! Baterie są oznaczone powyższym symbolem, który wskazuje zakaz usuwania ze zwykłymi odpadami komunalnymi.

Skróty stosowane dla metali ciężkich:

**Cd** = kadm, **Hg** = rtęć, **Pb** = ołów.

Możesz wrócić zużyte baterie bez dodatkowych opłat do punktów zbiórki w miejscu zamieszkania lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie!

## Gwarancja 5 lat

Urządzenia firmy Berner podlegają rygorystycznym kontrolom jakości. Jeżeli jednak w trakcie codziennego użytkowania wystąpią błędy w działaniu urządzenia, udzielamy gwarancji przez okres 60 miesięcy (ważne tylko z dowodem zakupu). Wady wykonania lub wady materiałowe zostaną przez nas bezpłatnie usunięte, o ile urządzenie zostanie dostarczone do nas w stanie bez obcego wpływu i wcześniej nie otwarte. Uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek upadku lub nieprawidłowego obchodzenia się nie są objęte gwarancją. Jeżeli usterki wystąpią po upływie okresu gwarancji, nasz serwis niezwłocznie wykona naprawę Państwa urządzenia.

W takim przypadku prosimy o kontakt.

Berner Trading

Holding GmbH

Bernerstrasse. 6

D-74653 Künzelsau

Germany

T: +49 (0) 7940 121-0

F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certyfikat jakości**

Wszystkie aspekty działalności prowadzonej przez Berner Trading Holding GmbH dotyczącej jakości w trakcie procesu produkcyjnego są stale monitorowane w ramach Systemu Zarządzania Jakością. Ponadto Berner Trading Holding GmbH potwierdza, że sprzęt i narzędzia używane podczas procesu kalibracji i testów podlegają procesowi stałej kontroli.

### **Deklaracja zgodności**

Produkt spełnia najaktualniejsze normy. Więcej informacji znajduje się na stronie [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Obsługa**

Dziękujemy za wybranie Berner Easy.

Miernik grubości powłok samochodowych Berner Easy może być wykorzystywany do dokonywania pomiaru grubości powłok/warstw na podłożu magnetycznym. Przeznaczony jest do stosowania w profesjonalnych warsztatach i punktach serwisowych. Trzy diody LED wskazują grubość warstw powłoki w różnych zakresach.

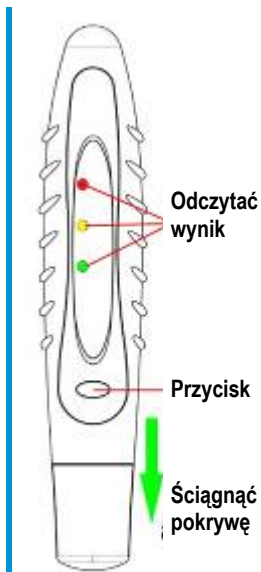
### **Automatyczne wyłączenie:**

Berner Easy jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia zasilania przy dłuższym nieużywaniu urządzenia.

## Określania grubości warstw

Zdjąć pokrywę testera i nacisnąć przycisk, aby go włączyć.

Przytrzymać próbkę do badań i mierzyć równocześnie czytając wynik na diodach.

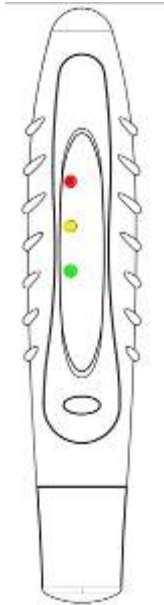


## Wyświetlacz:

Wyświetlacz składa się z trzech diod LED które wskazują zakres grubości warstwy:

Czerwona	>400 $\mu\text{m}$
Żółta / czerwona	300 - 350 $\mu\text{m}$
Żółta	150 - 300 $\mu\text{m}$
Zielona / żółta	100 - 150 $\mu\text{m}$
Zielona	0 - 100 $\mu\text{m}$

Urządzenie takie jest wstępnie ustawione na podane zakresy i nie musi być kalibrowane.



### **OSTRZEŻENIE**

Zawsze zakładać zatyczkę. Końcówka czujnika jest bardzo wrażliwa!

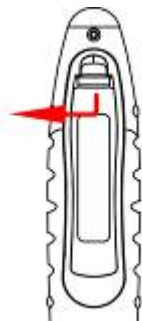
## Wymiana baterii

Wcisnąć klips na pokrywie baterii i zdjąć ją.

Upewnić się, że baterie są ułożone prawidłowo i czy polaryzacja jest prawidłowa! Włożyć nowe baterie i założyć pokrywę baterii.



Nie wyrzucaj baterii do normalnego kosza na śmieci! Użyj lokalnego autoryzowanego punktu recyklingu!



## Dane techniczne

Wyświetlacz:	Optyczne / trzy diody LED
Wymiary:	Długość = 160 mm / $\varnothing$ = 33 mm
Zasilanie:	Bateria 12 V, typ V23
Stopień ochrony:	IP 40
Zakres pomiarowy:	0-400 mikronów

## Указания

### Меры безопасности



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не направлять светодиодный луч - прямой или отраженный - в глаза. Светодиодное излучение может вызывать необратимые нарушения зрения.

---

### Общие правила техники безопасности



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (CE), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора обязательно следовать указаниям по технике безопасности, предупреждениям и положениям главы «Применение по назначению».

---



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:

- | Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.
  - | Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
  - | Избегайте воздействия пыли и влаги.
  - | Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!
  - | На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.
- 

## **Применение по назначению**

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по использованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.



Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.





Изготовитель не несет ответственность за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по использованию указания по технике безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Сохраняется право на изменение спецификаций без предварительного уведомления. © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Германия

### **Исключение ответственности**



При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по эксплуатации, гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственность за связанный с этим косвенный ущерб!

Компания Berner не несет ответственность за ущерб, возникающий вследствие:

- | несоблюдения Инструкции по эксплуатации,
- | изменений изделия, не разрешенных фирмой Berner, или
- | применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой Berner
- | работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов.

### **Содержание Инструкции по использованию**

Настоящая Инструкция по использованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет

ответственность за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Допускаются изменения, опечатки и неточности.

## **Утилизация**

Уважаемый покупатель изделия Berner! Став обладателем нашего изделия, Вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.



Директива WEEE (2002/96/EC) регулирует порядок приема и переработки старых электроприборов. С 13.08.2005 г. изготовители обязаны бесплатно принимать обратно и перерабатывать электроприборы, проданные позднее этой даты. При этом теперь запрещается сдавать электроприборы вместе с «обычными» отходами. Они подлежат отдельной переработке и утилизации. Все приборы, подпадающие под действие этой директивы, имеют вышеприведенную маркировку.

## Утилизация использованных батарей



Являясь конечным потребителем, Вы по закону **(об утилизации аккумуляторных батарей)** обязаны сдавать все использованные батареи и аккумуляторы; **их утилизация вместе с бытовыми отходами запрещена!**

Батареи/аккумуляторы, содержащие вредные вещества, обозначены данным символом, указывающим на запрет их утилизации вместе с бытовыми отходами.

Обозначения наличия тяжелых металлов являются:

**Cd** = кадмий, **Hg** = ртуть, **Pb** = свинец.

Использованные батареи/аккумуляторы можно бесплатно сдать в пункт сбора по месту жительства или по месту продажи батарей/аккумуляторов!

## 5- летняя гарантия

Приборы Berner подвергаются строгому контролю качества. Если, несмотря на это, при ежедневном практическом применении возникают ошибки в их функционировании, мы предоставляем гарантию сроком на 5 лет (действует только при наличии счета). Мы бесплатно устраним дефекты сборки или материалов, если присланный нам прибор не имеет признаков внешнего воздействия и не вскрывался. Повреждения вследствие падения или неправильного обращения не являются предметом претензий по гарантии.

Просим обращаться по адресу:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Сертификат качества**

Все работы и процессы внутри компании Berner Trading Holding GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы управления качеством. Кроме того, компания Berner Trading Holding GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

### **Декларация о соответствии**

Изделие соответствует действующим директивам. Более подробную информацию можно найти на сайте [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Описание прибора**

Благодарим Вас за выбор, сделанный в пользу прибора Berner Easy.

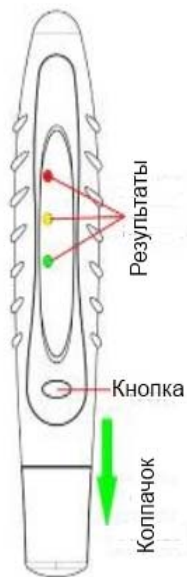
Цифровой тестер предназначен для определения толщины покрытия на магнитной металлической поверхности. Прибор разработан для профессионального использования в мастерских и в целях техобслуживания. Толщина покрытия показывается с помощью трех светодиодов в различных сочетаниях.

## **Автоматическое выключение**

Berner Easy имеет функцию автоматического выключения.

## Определение толщины покрытия

Снимите колпачок, и, нажав кнопку, включите прибор. Держите измерительную головку на измеряемой поверхности и одновременно снимите показания на основе реакции светодиодов.

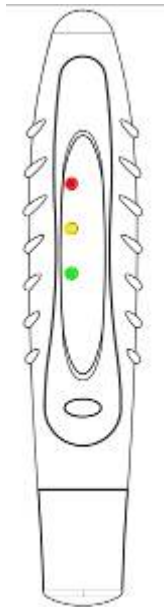


## Индикация

Индикация включает три разных светодиода, которые указывают на соответствующую толщину покрытия

красный	>400 мкм
желтый /красный	300 - 350 мкм
желтый	150 - 300 мкм
зеленый /желтый	100 - 150 мкм
зеленый	0 - 100 мкм

Прибор точно настроен на данные диапазоны и не требует калибровки.



### Предупреждение

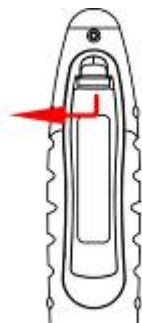
После замера снова наденьте колпачок. Наконечник сенсора имеет высокую чувствительность!

## Замена батареи

Сдвиньте крышку отсека для батареи вверх, нажав на зажим. При установке новой батареи следите за полярностью! Поставьте новую батарею и закройте отсек.



Батареи не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Сдайте их в ближайший пункт сбора!



## Технические данные

Индикация	оптическая / 3 LED
Размеры	Д = 160 мм / Ø = 33 мм
Батарея	12 V тип V23
Класс защиты	IP 40
Диапазон измерений	0 – 400 мкм



## Pokyny

### Bezpečnostní pokyny



#### **VAROVÁNÍ**

LED-zářením nikdy nesměřujte přímo nebo nepřímo prostřednictvím reflektujících povrchů na oko. LED-zářením může vyvolat nevratné poškození zraku

---

### Všeobecné bezpečnostní pokyny



#### **VAROVÁNÍ**

Z důvodu bezpečnosti a schválení (CE) není dovolena žádná svévolná přestavba a/nebo změna přístroje. Aby bylo možné zaručit bezpečný provoz s přístrojem, musíte bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní pokyny, výstražné poznámky a kapitolu „Používání v souladu s určením“.

---



## **VAROVÁNÍ**

Před používáním přístroje respektujte prosím následující pokyny:

- | Zabraňte provozování přístroje v blízkosti elektrických svařovacích přístrojů, indukčních topidel a dalších elektromagnetických polí.
  - | Přístroj nevystavujte po delší dobu vysokým teplotám.
  - | Vyvarujte se prašným a vlhkým okolním podmínkám.
  - | Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do rukou dětem!
  - | V průmyslových zařízeních je nutno respektovat předpisy pro prevenci před úrazy Svazu průmyslových profesních společenství pro elektrická zařízení a provozní prostředky.
- 

## **Používání v souladu s určením**

Přístroj je určen pouze pro používání popsané v návodu k obsluze. Jiné používání je nepřijatelné a může vést k úrazům nebo ke zničení přístroje. Tato užívání vedoucí k okamžitému zániku garančních a záručních nároků obsluhy vůči výrobci.



Aby bylo možné přístroj ochránit před poškozením, odstraňujte prosím v případě delšího nepoužívání přístroje baterie.



V případě věcných škod a škod na osobách, které jsou způsobeny nesprávným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, nepřebíráme žádnou záruku. V takových případech zanikají všechny garanční nároky. Vykřičník umístěný v trojúhelníku upozorňuje na bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze. Před uvedením do provozu si kompletně přečtěte návod. Tento přístroj je testován ohledně označení CE a splňuje tak požadované směrnice.

Vyhrazena práva, měnit specifikace bez předchozího oznámení  
© 2014 Berner Trading Holding GmbH, Německo.

### **Vyloučení odpovědnost**



V případě škod, které jsou způsobeny nerespektováním návodu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody, které z tohoto vyplynou, nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Společnost Berner neručí za škody, které vyplývají

- | z nerespektování návodu,
- | ze změn na produktu, které společnost Berner neschválila, nebo
- | z náhradních dílů, které společnost Berner nevyrobila nebo neschválila,
- | které jsou vyvolány vlivem alkoholu, drog nebo léků.

### **Správnost návodu k obsluze**

Tento návod k obsluze byl zhotoven s velkou pečlivostí. Za správnost a úplnost údajů, obrázků a výkresů není přebírána žádná záruka. Změny, chyby v tisku a omyly jsou vyhrazeny.

## Likvidace

Vážený zákazníku společnosti Berner, díky získání našeho produktu máte možnost přístroj po ukončení jeho životního cyklu vrátit ve vhodných sběrnách elektroodpadu



Směrnice WEEE (2002/96/ES) upravuje zpětný odběr a recyklaci starých elektrických přístrojů. Výrobci elektrických přístrojů jsou od 13.8.2005 povinni bezplatně přijímat zpět a recyklovat elektrické přístroje, které byly prodány po tomto datu. Elektrické přístroje se potom již nemohou dostávat do „běžného“ odpadu. Elektrické přístroje se musí recyklovat a likvidovat zvlášť. Všechny přístroje, které spadají pod tuto směrnici, jsou označeny tímto logem.

## Likvidace použitých baterií



Vy jako koneční spotřebitelé jste ze zákona povinni (**zákon o bateriích**) k vracení všech použitých baterií a akumulátorů; likvidace s domovním odpadem je zakázána!

Baterie/akumulátory obsahující škodlivé látky jsou označeny vedle uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace s domovním odpadem. í

Označení pro rozhodující těžký kov jsou:

**Cd** = kadmium, **Hg** = rtuť, **Pb** = olovo.

Své spotřebované baterie/akumulátory můžete odevzdat bezplatně ve sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie/akumulátory!

## Záruka po dobu 5 let

Přístroje Berner podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud by se přesto během denní praxe vyskytly vady funkce, poskytujeme záruku po dobu 5 let (platná pouze s účtenkou). Výrobní vady nebo vady materiálu odstraňujeme bezplatně, pokud nám bude přístroj zaslán bez cizího zásahu a bez otevření. Škody způsobené zřícením nebo chybnou manipulací jsou ze záručního nároku vyloučeny.

Obracejte se prosím na:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

## **Certifikát jakosti**

Všechny činnosti a procesy prováděné v rámci společnosti Berner Trading Holding GmbH, které se vztahují k jakosti, jsou permanentně kontrolovány systémem řízení jakosti. Společnost Berner Trading Holding GmbH dále potvrzuje, že zkušební zařízení a nástroje používané během kalibrace podléhají permanentní kontrole zkušebních prostředků.

## **Prohlášení o shodě**

Výrobek splňuje platné směrnice. Bližší informace najdete na [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Obsluha**

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro přístroj Berner Easy.

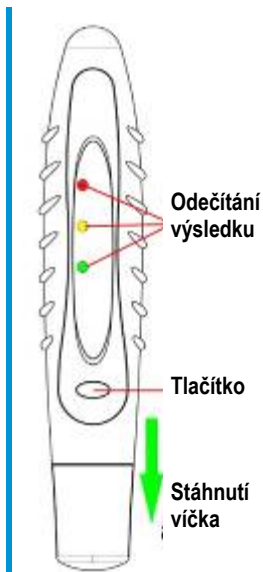
Testovací kolík je vhodný jako digitální měřič tloušťky vrstvy pro určení tloušťky vrstvy na magnetických kovech. Byl vyvinut pro profesionální používání v dílnách a v oblasti servisu. Tloušťka vrstvy je indikována pomocí 3 LED v různých oblastech.

## **Automatické odpojení**

Berner Easy má k dispozici automatické odpojení.

## Určení tloušťky vrstvy

Stáhněte víčko z krytky zkoušečky a stisknutím tlačítka přístroj zapněte. Kontrolní hlavu přidržte na měřené ploše a současně odečítejte výsledek na světelných diodách.





## Indikace

Indikace sestává ze tří světelných diod, které zobrazují příslušnou tloušťku vrstvy

Červená >400  $\mu\text{m}$

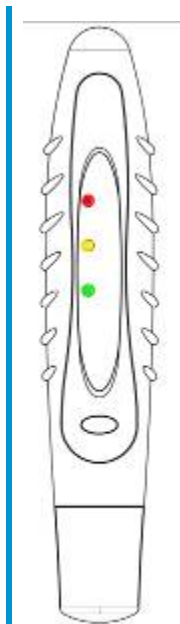
Žlutá / červená 300 - 350  $\mu\text{m}$

Žlutá 150 - 300  $\mu\text{m}$

Zelená / žlutá 100 - 150  $\mu\text{m}$

Zelená 0 - 100  $\mu\text{m}$

Přístroj je na tyto hodnoty pevně nastaven a nepotřebuje žádnou kalibraci.



### **VAROVÁNÍ**

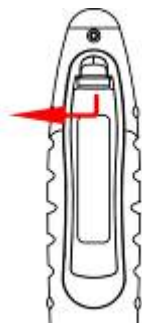
Znovu nasadte krytku. Hrot senzoru je citlivý!

## Výměna baterií

Víčko přihrádky na baterie stáhněte směrem nahoru stisknutím klipsu. Při vsazování nových baterií dbejte na polaritu! Vložte nové baterie a krytku znovu uzavřete.



Baterie nepatří do domácího odpadu. I ve vaší blízkosti se nachází sběrna!



## Technická data

Indikace	Opticky / 3 LED
Rozměry	délka = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterie	1 x 12 V Typ V23
Způsob ochrany	IP 40
Rozsah měření	0 - 400 µm

## Note

### Instrucțiuni de siguranță

---



#### **AVERTISMENT**

Nu îndreptați niciodată fasciculul laser direct sau indirect (pe suprafețe reflectorizante) spre ochi. Radiația laser poate cauza leziuni ireparabile ale ochilor. Trebuie să dezactivați mai întâi fasciculul laser când măsurați în apropierea oamenilor.

---

### Instrucțiuni generale de siguranță

---



#### **AVERTISMENT**

Schimbările sau modificările neautorizate ale instrumentului sunt interzise – astfel de modificări pun acordul (CE) și siguranța instrumentului în pericol. Pentru a utiliza instrumentul în siguranță, trebuie să respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță, avertismentele și informațiile din capitolul „Utilizarea corectă și corespunzătoare”.

---



## AVERTISMENT

Vă rugăm să respectați următoarele informații la utilizarea instrumentului:

- | Nu utilizați instrumentul în apropierea aparatelor electrice de sudură, încălzitoarelor cu inducție și altor câmpuri electromagnetice.
  - | Nu expuneți instrumentul la temperaturi ridicate pentru o perioadă lungă de timp.
  - | Instrumentele de măsurare și accesoriile acestora nu sunt jucării. Copiii nu trebuie să li se permită niciodată accesul la ele.
  - | În instituțiile industriale, trebuie să urmați reglementările de prevenire a accidentelor pentru instalații și echipamente electrice, după cum au fost acestea stabilite de către organizația de asigurare a răspunderii a angajatorului dvs.
- 

## Utilizarea conform destinației

Acest instrument este destinat pentru utilizarea doar în aplicațiile descrise în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare și neaprobă și poate duce la accidente sau la distrugerea instrumentului.

Orice utilizare greșită duce la expirarea tuturor solicitărilor de garanție ale operatorului adresate producătorului.



Scoateți bateriile în timpul perioadelor mai lungi de inactivitate în scopul de a evita deteriorarea instrumentului.



Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru daunele materiale sau vătămările corporale cauzate de manipularea necorespunzătoare. Orice solicitare de acordare a garanției expiră în astfel de cazuri. Un semn de exclamare marcat de un triunghi indică notificări de siguranță în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Citiți instrucțiunile în întregime înainte de a începe prima punere în funcțiune. Acest instrument este aprobat de CE și astfel îndeplinește liniile directoare necesare.

Toate drepturile rezervate de a modifica specificațiile fără o notificare prealabilă © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Germany.

### **Negarea și excluderea răspunderii**



Cererea de garanție expiră în cazuri de daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor! Nu ne asumăm nici o răspundere pentru orice daune rezultate!

Berner nu este responsabilă pentru daune care rezultă din:

- | nerespectarea instrucțiunilor,
- | modificări ale produsului care nu au fost aprobate de către Berner,
- | utilizarea de piese de schimb care nu au fost aprobate sau fabricate de Berner,
- | consumul de alcool, droguri sau medicamente.

## Corectitudinea instrucțiunilor de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost create cu precauție și atenție. Nu se pretinde și nu se garantează faptul că datele, ilustrațiile și desenele sunt complete sau corecte. Toate drepturile sunt rezervate cu privire la modificări, greșeli și erori de imprimare.

## Eliminare

Pentru clienții Berner: Achiziționarea produsului nostru vă oferă posibilitatea de a returna instrumentul la puncte de colectare pentru deșeuri de echipamente electrice la sfârșitul duratei sale de viață.



Directiva UE 2002/96/EC (WEEE) reglementează returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Începând cu data de 13/08/2005, producătorii de echipamente electrice și electronice sunt obligați să ia înapoi și să recicleze orice aparate electrice vândute după această dată, în mod gratuit. După această dată, aparatele electrice nu trebuie eliminate prin canalele „obișnuite” de eliminare a deșeurilor. Aparatele electrice trebuie eliminate și reciclate separat. Toate aparatele care se încadrează în această directivă trebuie să prezinte acest logo.

## Eliminarea bateriilor uzate



Ca și utilizator final, sunteți obligați prin lege (**de legile relevante cu privire la eliminarea bateriilor**) să returnați toate bateriile uzate. **Eliminarea împreună cu deșeurile menajere obișnuite este interzisă!**

Bateriile încărcate cu substanțe contaminante sunt marcate cu simbolul alăturat care indică interzicerea eliminării cu deșeurile menajere obișnuite.

Abrevierile utilizate pentru metale grele sunt:

**Cd** = Cadmiu, **Hg** = mercur, **Pb** = plumb.

Puteți returna bateriile dvs. uzate în mod gratuit la punctele de colectare din comunitatea dvs. sau oriunde sunt vândute baterii!

## 5 ani de garanție

Instrumentele Berner sunt supuse unor standarde stricte de control al calității. Instrumentele sunt acoperite de o garanție pentru o perioadă de 5 ani împotriva defectărilor din timpul activității dvs. zilnice (valabilă doar cu factura). Vom repara defectele de producție sau materiale în mod gratuit la returnare dacă aceste nu au fost cauzate de utilizare greșită sau abuz și dacă instrumentul nu a fost deschis. Daunele care rezultă ca urmare a căderii sau manipulării necorespunzătoare sunt excluse de la garanție.

Vă rugăm să contactați:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certificat de calitate**

Toate aspectele activităților efectuate de Berner Trading Holding GmbH cu privire la calitate în timpul procesului de fabricație sunt monitorizate permanent în cadrul unui Sistem de Management al Calității. Mai mult de atât, Berner Trading Holding GmbH confirmă faptul că testarea echipamentelor și instrumentelor utilizate în cadrul procesului de calibrare sunt supuse unui proces permanent de control.

### **Declarație de conformitate**

Produsul îndeplinește directivele aflate în vigoare. Mai multe informații găsiți accesând site-ul [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)



## **Utilizare**

Vă mulțumim pentru achiziționarea Berner Easy.

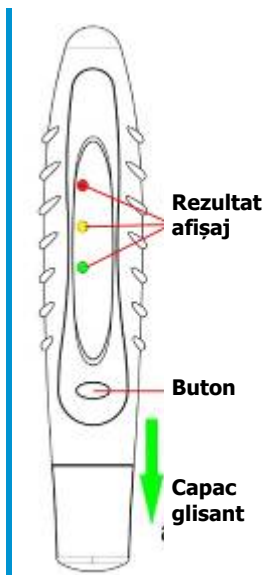
Sonda test poate fi folosită pentru efectuarea măsurătorilor digitale în scopul de a determina grosimea straturilor pe metale feroase. Aceasta este proiectată pentru atelierele de lucru profesionale și punctele de service. Sunt utilizate trei LEDuri pentru a indica grosimea straturilor pe diferite suprafețe.

## **Închidere automată**

Berner Easy dispune de o funcție de închidere automată.

## Determinarea grosimii stratului

Scoateți caapacul testerului și apăsați butonul pentru a-l porni. Țineți sonda pe suprafața de măsurat și citiți rezultatul pe LEDuri.

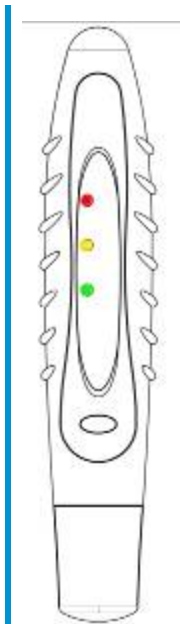


## Afișaj

Afișajul este compus din trei LED-uri care indică grosimea stratului.

Roșu	>400 $\mu\text{m}$
Galben / roșu	300 - 350 $\mu\text{m}$
Galben	150 - 300 $\mu\text{m}$
Verde / galben	100 - 150 $\mu\text{m}$
Verde	0 - 100 $\mu\text{m}$

Aparatul este pre-setat la aceste intervale și nu este nevoie să fie calibrat.



### AVERTISMENT

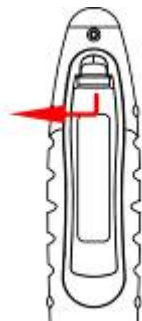
Puneți întotdeauna capacul. Vârful senzorului este sensibil!

## Schimbarea bateriei

Apăsați clema și scoateți capacul bateriei. Asigurați-vă că introduceți bateria astfel încât să respectați polaritatea. Introduceți bateria nouă și puneți la loc capacul bateriei.



Nu aruncați bateriile uzate în gunoiul menajer!  
Folosiți un punct de colectare autorizat!



## Date tehnice

Afișaj	Optic / trei LEDuri
Dimensiuni	L = 160 mm / $\varnothing$ = 33 mm
Baterii	Una 12-V, tip V23
Grad de protecție	IP 40
Interval de măsurare	0 – 400 $\mu$ m

## Poznámky:

### Bezpečnostné upozornenia



#### **UPOZORNENIE**

Nikdy nemierte laserovým lúčom priamo alebo nepriamo (odrazom od reflexných plôch) do očí. Laserové žiarenie môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie zraku. Pri meraní v blízkosti ľudí musíte laserový lúč najskôr deaktivovať.

---

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia



#### **UPOZORNENIE**

Neoprávnené zmeny alebo úpravy prístroja sú zakázané - takéto zmeny sú rizikom pre osvedčenie (CE) a bezpečnosť prístroja. Aby prístroj pracoval bezpečne, musíte vždy dodržiavať bezpečnostné pokyny, upozornenia a informácie podľa kapitoly „Správne používanie prístroja“.

---



## UPOZORNENIE

Pred použitím prístroja je potrebné dodržať nasledovné pokyny:

- | Nepoužívajte prístroj v blízkosti elektrických zväračiek, indukčných ohrievačov a iných elektromagnetických polí.
  - | Nevystavujte prístroj vysokým teplotám na dlhý čas.
  - | Vyhnite sa prašnému a vlhkému prostrediu.
  - | Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Deti by nikdy nemali mať prístup k nim!
  - | V priemyselných inštitúciách musíte postupovať podľa predpisov týkajúcich sa predchádzania nehodám pri elektrických zariadeniach, s ohľadom na poistenie vášho zamestnávateľa.
- 

## Správne používanie prístroja

Tento prístroj je určený len pre použitie popísané v návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a neschválené a následkom môže byť nehoda alebo zničenie prístroja. Akékoľvek zlé použitie bude mať za následok skončenie akejkoľvek záruky a práva na reklamáciu zo strany prevádzkovateľa voči výrobcovi.



Aby ste predišli poškodeniu prístroja, počas dlhšieho obdobia nečinnosti, vyberte batérie.



Nepreberáme zodpovednosť za škody na majetku alebo zranenia v dôsledku nesprávnej manipulácie alebo za nedodržiavanie bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch končí právo na reklamáciu. Výkričník v trojuholníku v návode na obsluhu znamená bezpečnostné upozornenie. Celý návod si prečítajte predtým ako začnete prístroj používať. Tento nástroj má CE osvedčenie a preto spĺňa požadované smernice.

Všetky práva na zmenu špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia má výhradne © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Nemecko.

### **Zrieknutie sa a vylúčenie zodpovednosti**



Záruka neplatí v prípade škôd vzniknutých v dôsledku nedodržania pokynov! V takom prípade nepreberáme zodpovednosť za vzniknutú škodu!

Spoločnosť Berner nezodpovedá za škody z nasledovných dôvodov:

- | Nedodržanie pokynov.
- | Zmeny na výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou Berner.
- | Použitie náhradných dielov, ktoré neboli schválené alebo vyrobené spoločnosťou Berner.
- | Požitie alkoholu, drog alebo liekov.

### **Správnosť návodu na obsluhu**

Tento návod na obsluhu bol vyhotovený s náležitou starostlivosťou a pozornosťou. Neručíme za to, že údaje, obrázky a výkresy sú úplné alebo správne a nevyplýva z toho

žiadny nárok. Všetky práva sú vyhradené v súvislosti so zmenami, odchýlkami a chybami tlače.

## Likvidácia

Pre zákazníkov spoločnosti Berner: Kúpou našich výrobkov získavate možnosť vrátiť prístroj na zberné miesta pre likvidáciu elektrických zariadení na konci jeho životnosti.



Smernica EÚ 2002/96/ES (WEEE) reguluje vrátenie a recykláciu odpadu elektrických a elektronických zariadení. Od 13/08/2005 sú výrobcovia elektrických a elektronických zariadení povinní bezplatne prevziať späť a recyklovať akékoľvek elektrické zariadenie predané po tomto termíne. Po tomto dátume sa elektrické zariadenia nesmú likvidovať spolu s "normálnym" odpadom. Elektrické zariadenia sa musia likvidovať a recyklovať oddelene. Všetky zariadenia, ktoré spadajú do pôsobnosti tejto smernice musia byť označené týmto znakom.



## Likvidácia použitých batérií



Ako koncový užívateľ (**podľa príslušných zákonov o likvidácii batérií**), máte zákonnú povinnosť vrátiť všetky použité batérie. **Ich likvidácia s bežným domovým odpadom je zakázaná!**

Batérie s obsahom kontaminujúcej látky sú označené symbolom, ktorý je uvedený vedľa a označuje zákaz likvidácie s bežným domovým odpadom.

Skratky použité pre príslušné ťažké kovy:

**Cd** = kadmium, **Hg** = ortuť, **Pb** = olovo.

Použité batérie môžete vrátiť bezplatne na zberných miestach vo vašej lokalite alebo všade tam kde sa batérie predávajú!

## Päťročná záruka

Prístroje Berner podliehajú normám prísnej kontroly kvality. Prístroj je krytý zárukou na obdobie piatich rokov pre prípad porúch, ku ktorým došlo počas vašej každodennej práce (platí len spolu s dokladom o kúpe). Po vrátení bezplatne vykonáme opravu výrobných alebo materiálových väd, ak tieto neboli spôsobené nesprávnym alebo zlým zaobchádzaním a ak prístroj nebol otvorený. Škody vyplývajúce z pádu alebo nesprávnej manipulácie pod záruku nespádajú.

Kontaktujte prosím:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certifikát kvality**

Všetky aspekty činností, vykonávaných spoločnosťou Berner Trading Holding GmbH, týkajúce sa kvality počas výrobného procesu, sú stále monitorované v rámci systému riadenia kvality. Okrem toho, Berner Trading Holding GmbH potvrdzuje, že testovacie zariadenia a prístroje používané počas procesu kalibrácie podliehajú procesu stálych kontrol.

### **Vyhlásenie o zhode**

Výrobok vyhovuje najaktuálnejším smerniciam. Bližšie informácie nájdete na stránke [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Obsluha**

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre prístroj Berner Easy.

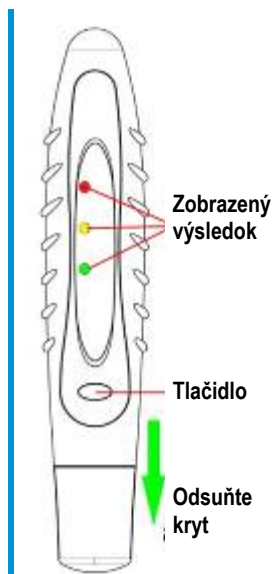
Testovacia sonda sa môže používať na digitálne meranie hrúbky vrstiev na magnetických kovoch. Určená je pre použitie v odborných dielňach a servisoch. Tri LED diódy s rôznymi rozsahmi sú použité na indikáciu hrúbky vrstiev.

## **Automatické vypnutie**

Berner Easy má funkciu automatického vypnutia.

## Určenie hrúbky vrstvy

Zložte veko testovacieho zariadenia a stlačte tlačidlo, čím ho zapnete. Pridržte testovaciu sondu na povrchu, ktorý sa má merať a súčasne odčítajte výsledok na LED diódach.

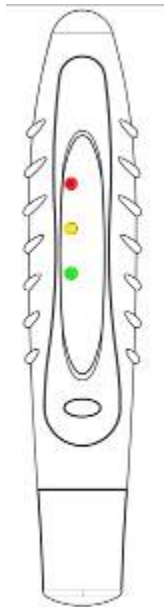


## Indikátor

Indikátor pozostáva z troch LED diód, ktoré indikujú rozsah hrúbky vrstvy.

červená	>400 $\mu\text{m}$
žltá / červená	300 - 350 $\mu\text{m}$
žltá	150 - 300 $\mu\text{m}$
zelená / žltá	100 - 150 $\mu\text{m}$
zelená	0 - 100 $\mu\text{m}$

Zariadenie je prednastavené na tieto rozsahy a nie je potrebné kalibrovať ho.



### UPOZORNENIE

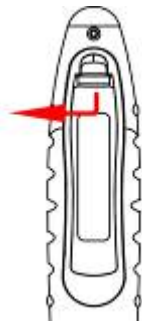
Veko vždy zakladajte. Hrot snímača je citlivý!

## Výmena batérie

Zatlačte na príchytku a odstráňte kryt batérie. Pri vkladaní batérie sa presvedčte, či je polarita správna! Zložte novú batériu a nasadte kryt batérie.



Batérie nevyhadzujte do bežného domového odpadu!  
Použite povolené miestne zberné miesto!



## Technické špecifikácie

Indikátor	optický / tri LED diódy
Rozmery	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Batérie	jedna 12 V, typ V23
Stupeň ochrany	IP 40
Merací rozsah	0 – 400 µm

## Napomene

### Sigurnosne napomene



#### **UPOZORENJE**

Nikada ne usmjeravajte lasersku zraku direktno ili indirektno preko reflektirajućih predmeta u oko. Laserske zrake mogu nanijeti nepopravljivu štetu na oku.

---

### Općenite sigurnosne napomene



#### **UPOZORENJE**

Iz sigurnosnih i licenciranih (CE) razloga, neovlaštena prerada i / ili modifikacija proizvoda nije dopuštena. Da bi se osigurao siguran rad s uređajem, mora se obavezno obratiti pažnja na sigurnosne upute, upozorenja te na poglavlje o namjenskoj uporabi.

---



## UPOZORENJE

Prije uporabe uređaja obratite pozornost na slijedeća upozorenja:

- | Izbjegavajte uporabu uređaja u blizini električnih uređaja za varenje, indukcijskih grijača i drugih elektromagnetskih polja.
  - | Uređaj nikada predugo ne izlažite visokoj temperaturi.
  - | Izbjegavajte prašnjav i vlažan okoliš.
  - | Mjerni uređaj i pribor nisu igračke i ne smiju doći u dječje ruke.
  - | U industrijskim objektima, trebaju se poštivati sigurnosni propisi o zaštiti na radu za električne uređaje.
- 

## Namjenska uporaba

Uređaj je samo za onu namjenu opisanu u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba je zabranjena i može dovesti do nezgode ili štete na uređaju. Takva uporaba rezultira trenutnim prestankom jamstva i pravo na prigovor o jamstvu korisnika uređaja prema proizvođaču.



Da bi zaštitili uređaj od oštećenja, izvadite iz njega baterije kada uređaj nije dugo u funkciji.





Ne snosimo nikakvu odgovornost ukoliko je došlo do štete i ozljeda na stvarima ili osobama, uzrokovane ne namjenskom uporabom uređaja kao i zbog ne poštivanja sigurnosnih uputa. U takvim slučajevima briše se svaki zahtjev za jamstvo. Trokut koji u sebi sadrži uskličnik, ukazuje na sigurnosne napomene u uputama za uporabu. Prije uporabe, pažljivo pročitajte cijeli priručnik o uporabi. Ova uređaj je CE odobren i time zadovoljava potrebne smjernice.

Prava pridržana , možemo mijenjati specifikacije bez prethodne najave. © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Deutschland.

### **Odricanje jamstva**



U slučaju štete uzrokovane nepridržavanjem uputa, jamstvo prestaje vrijediti. Zbog štete koja nastaje zbog toga, ne snosimo nikakvu odgovornost.

Berner nije odgovoran za štete koje nastanu

- | Nepridržavanje ovih uputa,
- | Berner nije odobrilo izmjene na proizvodu ili
- | Berner nije proizveo ili odobrio zamjenski dio,
- | Štete uzrokovane zbog utjecaja alkohola, droge ili lijekova

## Ispravnost upute za uporabu

Ovaj priručnik izrađen je s velikom pažnjom.

Za ispravnost i cjelovitost podataka, slika i crteža ne jamčimo. Zadržavamo pravo na promjene, tiskarske greške i propuste.

## Zbrinjavanje

Poštovani Berner kupče, kupnjom našeg proizvoda, imate mogućnost nakon njegovog životnog vijeka, predati uređaj u sabirni centar, kao elektro otpad, WEEE (2002/96/EC) regulira povrat i reciklažu elektro uređaja.



Proizvođači elektro uređaja, obvezni su od 13.08.2005, uređaje prodane nakon tog datuma besplatno preuzeti i dati na recikliranje. Elektro uređaji se ne smiju bacati u običan otpad. Zasebno ih zbrinuti. Svi uređaji, koji podliježu toj smjernici, označeni su logom.

## Zbrinjavanje rabljenih baterija



Vi, kao krajnji korisnik, zakonski ste obvezni (**zakon o baterijama**), vratiti sve rabljene baterije i akumulatore.

### **Zabranjeno je bacanje u kućni otpad.**

Baterije/akumulatori sa štetnim sastojcima, označeni su simbolom, koji ukazuju na zabranu bacanje u kućni otpad.

Oznake za opasne teške metale jesu:

**Cd** = kadmij, **Hg** = živa, **Pb** = olovo.

Vaše iskorištene baterije/akumulatore možete besplatno predati u reciklažna dvorišta u vašoj općini ili svuda tamo gdje se baterije /akumulatori prodaju.

## 5 godina garancije

Berner uređaji podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ukoliko se za vrijeme svakodnevne prakse utvrdi greška u funkciji, dajemo garanciju od 5 godina (vrijedi samo uz račun). Greške u proizvodnji i greške na materijalu, uklonit ćemo besplatno, ukoliko uređaj nije bio pod utjecajem strane sile ili nije bio otvaran. Oštećenja uzrokovana padom ili pogrešnom uporabom, ne priznajemo pod garanciju.

Molimo obratiti se na:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Certifikat kvalitete**

Unutar Berner Trading Holding GmbH stalno provodimo i nadziremo radnje i procese u vezi managementa sistema kvalitete. Berner Trading Holding GmbH potvrđuje nadalje, da je oprema za kalibriranje i instrumenti, pod stalnim nadzorom provjere.

### **Izjava o sukladnosti**

Proizvod ispunjava najaktualnije direktive. Poblize informacije se nalaze na adresi [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Uporaba**

Zahvaljujemo što ste se odlučili za Berner Easy.

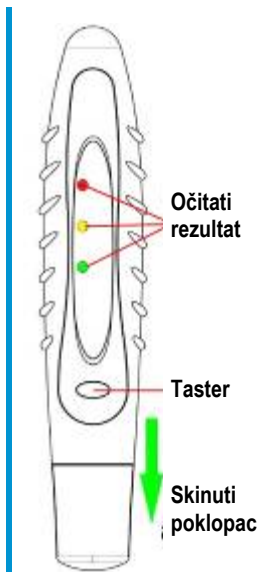
Namjena digitalnog uređaja je mjerenje debljine premaza na magnetskim materijalima. Razvijen je za profesionalnu uporabu u radionicama i servisnom području. Debljina premaza prikazuje se putem 3 LED diode u različitim područjima.

## **Automatsko gašenje**

Berner Easy ima ugrađeno automatsko gašenje.

## Određivanje debljine premaza

Ukloniti poklopac sa uređaja za testiranje i uključiti uređaj na tasteru. Ispitno dugme pritisnuti na površinu koju želimo izmjeriti i istovremeno očitati rezultat na LED diodama.

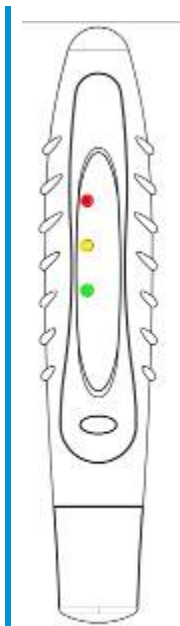


## Prikaz

Prikaz se sastoji od 3 LED diode koje prikazuju određenu debljinu premaza.

Crvena	>400 $\mu\text{m}$
Žuta / crvena	300 - 350 $\mu\text{m}$
Žuta	150 - 300 $\mu\text{m}$
Zelena /žuta	100 - 150 $\mu\text{m}$
Zelena	0 - 100 $\mu\text{m}$

Uređaj je podešen na ove vrijednosti i nije ga potrebno kalibrirati.



### Upozorenje

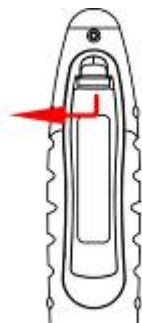
Poklopac nakon mjerenja vratiti. Senzorski vrh je vrlo osjetljiv.

## Izmjena baterija

Izvučite poklopac odjeljka za baterije prema gore, pritiskom na kopčicu. Obratite pažnju na polaritet novih baterija pri umetanju! Nove baterije uložiti i zatvoriti poklopac.



Baterije ne bacati u kućni otpad. U vašoj blizini se nalazi sabirno mjesto.



## Tehnički podatci

Prikaz	optički / 3 LED
Mjere	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterija	1 x 12 V Typ V23
Vrsta zaštite	IP 40
Mjerno područje	0 – 400 µm



## Pastabos

### Saugos informacija



#### **ĮSPĖJIMAS**

Griežtai draudžiama nukreipti lazerio spindulį (arba jo atspindį nuo atspindinčių paviršių) į akis. Dėl lazerio spinduliuotės gali būti nepagydomai pažeistos akys. Matuodami arti žmonių turite pirma išjungti lazerio spindulį.

---

### Bendrosios saugos taisyklės



#### **ĮSPĖJIMAS**

Draudžiama neteisėtai keisti arba modifikuoti prietaisą – nepaisant šio nurodymo nustoja galioti patvirtinimas (CE) ir prietaisas tampa nesaugus naudoti. Kad saugiai naudotumėtės prietaisu, būtinai privalote paisyti saugos nurodymų, įspėjimų ir skyriuje „Paskirtis ir tinkamas naudojimas“ pateiktos informacijos.

---



## ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite toliau pateikiamą informaciją.

- | Prietaiso nenaudokite arti elektrinių suvirinimo aparatų, indukcinų šildytuvų ir kitų elektromagnetinių laukų šaltinių.
  - | Prietaiso ilgą laiką nelaikykite aukštoje temperatūroje.
  - | Saugokite nuo dulkių ir drėgmės.
  - | Matavimo prietaisai ir jų priedai – ne žaislai. Prietaisų neduokite vaikams ir laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - | Pramonės įmonėse privalote laikytis darbdavio draudimo bendrovės nustatytų nelaimingų atsitikimų dirbant su elektros sistemomis ir įranga prevencijos reikalavimų.
- 

## Paskirtis ir tinkamas naudojimas

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu. Bet koks kitas naudojimo būdas yra netinkamas ir nepatvirtintas; netinkamai naudojant gali įvykti nelaimių ir būti nepataisomai sugadintas prietaisas. Bet koku būdu naudojant ne pagal paskirtį nustoja galioti visos garantijos ir operatoriaus garantinės pretenzijos gamintojui.



Kad prietaisas nesugestų, ilgesnį laiką nenaudodami išimkite baterijas.



Mes neatsakome už žalą turtui ir sveikatai, jeigu jos priežastis – netinkamas darbas arba saugos nurodymų nesilaikymas. Tokiais atvejais jokios garantinės pretenzijos neturi galios. Naudojimo instrukcijoje saugos pastabos žymimos šauktuku geltoname trikampyje. Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą instrukciją. Šis prietaisas yra CE aprobuotas, todėl tenkina visas taikytinas rekomendacijas.

Pasiliekame teisę iš anksto neįspėti keisti techninius duomenis.  
© 2014 „Berner Trading Holding GmbH“, Vokietija.

### **Atsakomybės ribojimas**



Jeigu žala patirta nesilaikant instrukcijų, jokios garantijos netaikomos. Mes neatsakome už jokių nuostolių, patirtų nesilaikant instrukcijų!

Bendrovė „Berner“ neatsako už žalą ir nuostolių, patirtus:

- | nesilaikant instrukcijų,
- | gaminyje įdiegus bendrovės „Berner“ nepatvirtintus keitimus,
- | naudojant ne bendrovės „Berner“ pagamintas arba jos nepatvirtintas atsargines dalis,
- | apsvaigus nuo alkoholio, narkotikų arba vaistų.

## **Naudojimo instrukcijos teisingumas**

Naudojimo instrukcijos sudarytos kruopščiai ir dėmesingai. Neteikiame jokių garantijų, kad duomenys, iliustracijos ir brėžiniai išsamūs ir teisingi. Instrukcija gali būti keičiama, joje gali būti spausdinimo klaidų ir netikslumų.

## **Šalinimas**

Bendrovės „Berner“ klientams: pasibaigus eksploataavimo laikotarpiui, įsigytą mūsų gaminių galėsite atiduoti į elektros įrangos atliekų surinkimo punktą.



Elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimą ir perdirbimą reglamentuoja ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Elektros ir elektroninės įrangos gamintojai privalo nemokamai paimti ir perdirbti visus elektros prietaisus, parduotos nuo 2005-08-13. Nuo šios datos elektros prietaisų nebegalima šalinti kartu su „įprastinėmis“ atliekomis. Elektros prietaisai turi būti šalinami ir perdirbami atskirai. Visi prietaisai, kuriems taikoma ši direktyva, turi būti žymimi čia nurodytu logotipu.

## Panaudotų baterijų šalinimas



Kaip galutinis naudotojas esate teisiškai įpareigotas (**pagal taikytinus įstatymus dėl baterijų šalinimo**) visas panaudotas baterijas atiduoti į surinkimo punktą. **Draudžiama baterijas šalinti su buitinėmis atliekomis!**

Baterijos, kurių sudėtyje yra aplinką teršiančių medžiagų, žymimos čia nurodytu ženklu, kuris reiškia, kad jas draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Vartojamos šios sunkiųjų metalų pavadinimų santrumpos:

**Cd** = kadmis, **Hg** = gyvsidabris, **Pb** = švinas.

Panaudotas baterijas galite nemokamai atiduoti į surinkimo punktus arba bet kurią prekybos įstaigą, kurioje parduodamos baterijos.

## Penkerių metų garantija

Bendrovės „Berner“ prietaisams taikomi griežti kokybės kontrolės standartai. Teikiama penkerių metų trukmės garantija, kad įprastai naudojamas prietaisas tinkamai veiks (garantija galioja tik pateikus pirkimo sąskaitą faktūrą). Jeigu prietaisas naudotas tinkamai ir pagal paskirtį ir nebuvo atidarytas, nustačius gamybos ir medžiagų defektų prietaisas taisomas nemokamai. Garantija netaikoma nuostoliams, patirtiems numetus prietaisą arba netinkamai juo dirbant.

Kreipkitės:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Kokybės sertifikatas**

Visos bendrovės „Berner Trading Holding GmbH“ gamybos procese atliekamos kokybės užtikrinimo procedūros nuolat stebimos pasitelkiant įdiegtą kokybės valdymo sistemą. Be to, bendrovė „Berner Trading Holding GmbH“ patvirtina, kad kalibruojant naudojama bandymų įranga ir prietaisai reguliariai tikrinami.

### **Atitikties deklaracija**

Gaminys atitinka naujausias direktyvas. Daugiau informacijos gausite puslapyje [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)

## **Naudojimas**

Dėkojame, kad įsigijote prietaisą „Berner Easy“.

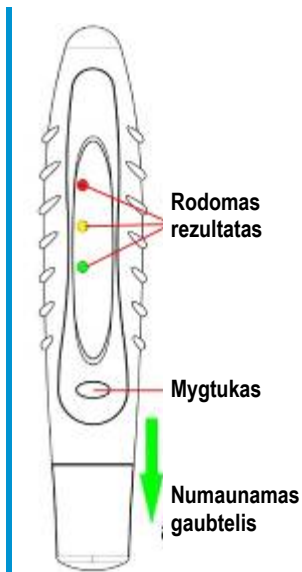
Naudojant šį matuoklį skaitmeniniu būdu nustatomas magnetinių metalų dangos storis. Prietaisas skirtas naudoti profesionaliose dirbtuvėse ir techninės priežiūros skyriuose. Išmatuoto dangos storio diapazonai nurodomi trijų šviesos diodų.

## **Automatinis išjungimas**

Prietaisas „Berner Easy“ išjungiamas automatiškai.

## Dangos storio nustatymas

Numaukite gaubtelį ir spustelėdami mygtuką įjunkite matuoklį. Uždėję matuoklį ant matuojamo paviršiaus perskaitykite šviesos diodų rodomą rezultatą.



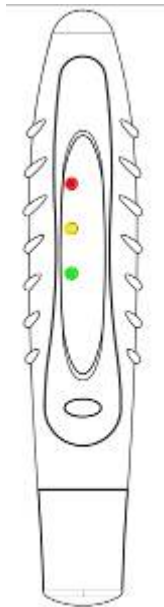


## Rodymas

Išmatuotojo dangos storio diapazonas nustatomas pagal įsižiebusių šviesos diodų derinį.

Raudonas	>400 μm
Geltonas ir raudonas	300 - 350 μm
Geltonas	150 - 300 μm
Žalias ir geltonas	100 - 150 μm
Žalias	0 - 100 μm

Prietaisas jau suderintas pagal išvardytus diapazonus ir jo kalibruoti nereikia.



### ĮSPĖJIMAS

Baigę matuoti būtinai užmaukite gaubtelį, nes jutiklio antgalis neatsparus.

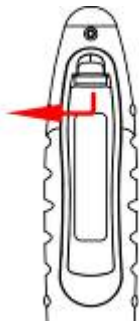
## Baterijos keitimas

Nuspauskite segtuką ir nuimkite baterijų skyriaus dangtelį. Dėdami bateriją paisykite tinkamo poliškumo. Įdėkite naują bateriją ir uždėkite baterijų skyriaus dangtelį.



Draudžiama baterijas šalinti su buitinėmis atliekomis!

Atiduokite į įgaliotą vietinį surinkimo punktą.



## Techniniai duomenys

Ekranas	Optinis / trys šviesos diodai
Matmenys	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterijos	Viena 12 V, tipas V23
Apsaugos klasė	IP 40
Matavimų diapazonas	0 – 400 µm

## Norādījumi

### Drošības pasākumi



#### **BRĪDINĀJUMS**

Nekad nevērst gaismas elementu staru – taisnu vai atstarojošu, acīs. Gaismas elementu stars var izsaukt neatgriežamus redzes bojājumus.

---

### Kopējie drošības tehnikas noteikumi



#### **BRĪDINĀJUMS**

Drošības mēru nolūkos un sakarā ar pieejas esamību pie CE marķējuma pielietošanas, ir aizliegts patvaļīgi pārveidot ierīci un/vai ieviest izmaiņas tā konstrukcijās. Lai nodrošinātu drošu ierīces ekspluatāciju, obligāti jāseko drošības tehnikas norādījumiem, brīdinājumiem un nodaļas "Lietošana pēc norādījumiem" noteikumiem.

---



## **BRĪDINĀJUMS**

Pirms ierīces lietošanas ievērojiet sekojošus noteikumus:

- | Nelietojiet ierīci elektrometināšanas aparātu, indukcijas sildītāju un citu elektromagnētisko lauku avotu tuvumā.
  - | Nepakļaujiet ierīci ilgstošajai augstas temperatūras iedarbībai.
  - | Izvairieties no putekļu un mitruma iedarbības.
  - | Izmērīšanas iekārtas un piederumus turiet bērniem nepieejamā vietā!
  - | Ražošanas uzņēmumos jābūt ievērotiem esošajiem noteikumiem par avārijas gadījumu un nelaimes gadījumu novēršanu, strādājot ar elektriskajām iekārtām un ierīcēm.
- 

## **Lietošana pēc norādījumiem**

Ierīce ir domāta tikai izmantošanai, kas ir aprakstīta Lietotāja instrukcijā. Savādāka pielietošana ir nepieļaujama, kas var būt par iemeslu nelaimes gadījumam un ierīces bojājumam. Tas noved pie tūlītējas izgatavotāja garantijas saistības anulēšanu pret patērētāju.



Ja ierīce netiks izmantota ilgstošu laiku, no tā ir nepieciešams izņemt baterijas, lai novērstu ierīces bojāšanos.



Izgatavotājs neenes atbildību par materiāliem zaudējumiem vai cilvēku veselības kaitējumiem, kuri radušies nepareizi lietojot ierīci un neievērojot drošības tehnikas noteikumus. Šajos gadījumos tiek izslēgtas visas garantijas pretenzijas. Īstajā Lietošanas instrukcijā par drošības tehnikas lietošanu norādījumiem ir pievienota "izsaukuma zīme trijstūrī". Pirms darba sākšanas ar ierīci pilnībā izlasiet Instrukciju. Dotajai ierīcei ir piešķirts CE marķējums, tas ir, tas atbilst direktīvu prasībām.

Tiek saglabātas tiesības uz specifikācijas izmaiņām bez iepriekšēja paziņojuma. © 2014 Berner Trading Holding GmbH, Vācija

### **Atbildības neesamība**



Bojājumi, kuri radušies neievērojot Lietošanas instrukciju, garantija tiek anulēta! Izgatavotājs neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajā gadījumā!

Kompānija Berner neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajos gadījumos:

- | Lietošanas instrukcijas neievērošana;
- | Produkta izmaiņas, kuras neatļautas Berner uzņēmums, vai arī
- | Rezerves detaļu izmantošana, kuras nav oriģinālas vai nav atļāvis uzņēmums Berner;
- | Darbojoties alkohola, narkotisko vai medikamentu ietekmē.

## Lietošanas instrukcija saturs

Īstā Lietošanas instrukcija ir sastādīta ļoti vērīgi. Bez tam izgatavotājs neatbild par datu, zīmējumu un rasējumu pareizību un pilnību. Ir pieļaujamas izmaiņas, drukas kļūdas un nepilnības.

## Utilizācija

Cienījamais Berner ierīces pircēj! Kļūstot par mūsu ierīces lietotāju, Jūs esat saņēmis iespēju nodot viņu pēc kalpošanas laika beigām specializētajā nolietotās elektrotehnikas savākšanas punktā.



WEEE direktīva (2002/96/ES) regulē veco elektroierīču pieņemšanu un pārstrādi. No 2005.gada 13.augusta ražotājiem ir obligāti bezmaksas jāpieņem un jāpārstrādā elektroierīces, kas ir pārdoti pēc šī datuma. Bez tam tagad ir aizliegts nodot elektroierīces kopā ar "parastajiem" atkritumiem. Tiem ir nepieciešama atsevišķa pārstrāde un utilizācija. Visām ierīcēm, kuras ir zem šīs direktīvas, ir augstākminētais marķējums.

## Izmantoto bateriju utilizācija



Jūs esat galējais patērētājs, tāpēc Jums pēc **likuma (par akumulatoru bateriju utilizāciju)** ir jānodod visas izmantotās baterijas un akumulatori, **to utilizācija kopā ar sadzīves atkritumiem ir aizliegta!**

Baterijas/akumulatori, kuri satur kaitīgās vielas, kuri apzīmēti ar norādīto simbolu, norāda uz to aizliegumu utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Apzīmējumi par smago metālu saturu:

**Cd** = kadmiji, **Hg** = dzīvsudrabs, **Pb** – svins.

Izmantotās baterijas/akumulatorus var bezmaksas nodot bateriju/akumulatoru nodošanas punktā pēc dzīvesvietas vai pārdošanas vietas adreses.

## Piecu gadu garantija

Berner ierīces ir pakļautas stingrai kvalitātes kontrolei. Tomēr, neskatoties uz to, ikdienas praktiskajā pielietošanā rodas kļūdas to funkcionēšanā, mēs nodrošinām garantiju ar laiku līdz 5 gadiem (tā darbojas tikai gadījumā, ja ir rēķins). Mēs bezmaksas novērsīsim visus montāžas vai materiālu defektus, ja atsūtītajai mums ierīcei nav redzamas ārējās iedarbības vai arī tas nav bijis attaisīts. Bojājumi, kas radušies kritiena vai nepareizas lietošanas gadījumā, netiek uzskatīti par garantijas gadījumu.

Lūdzam vērsties pēc adrese:

Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)

### **Kvalitātes sertifikāts**

Visi darbi un procesi Berner Trading Holding GmbH kompānijas iekšienē, kuri ietekmē produkcijas kvalitāti, nepārtraukti tiek kontrolēti kvalitātes sistēmas vadības ietvaros. Bez tam kompānija Berner Trading Holding GmbH apliecina to, ka ierīces un īpašības, kuras tiek pielietotas kalibrēšanai, pašas pastāvīgi tiek pārbaudītas.

### **Atbilstības deklarācija**

Izstrādājums atbilst jaunākajām vadlīnijām. Sīkāku informāciju meklējiet vietnē: [www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)



## **Ierīces apraksts**

Pateicamies Jums par izvēli, kas ir izdarīts Berner Easy labā.

Digitālais testeris ir domāts pārklājumu biezuma mērīšanai uz magnētiski metāliskas virsmas. Ierīce ir izgatavota profesionālai lietošanai darbnīcās un apkopes gadījumos. Pārklājuma biezums tiek parādīts ar trīs gaismas elementu palīdzību dažādās kombinācijās.

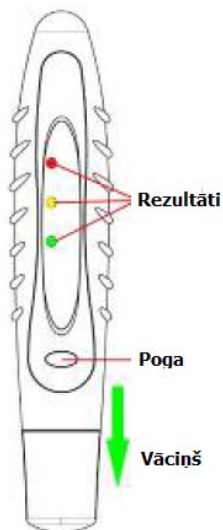
## **Automātiskā izslēgšanās**

Ierīcei Berner Easy ir automātiskās izslēgšanas funkcija.

## Pārklājuma biezuma noteikšana

Noņemiet vāciņu, un, nospiežot pogu, ieslēdziet ierīci.

Turiet mērīšanas galviņu uz mērāmās virsmas un vienlaicīgi noņemiet rādījumus uz gaismas diožu reakcijas pamata.

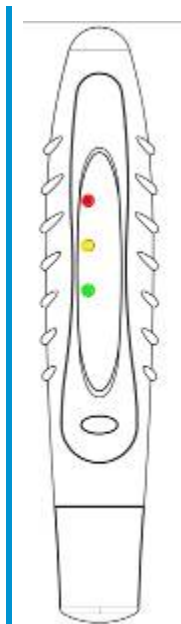


## Indikācija

Ierīces indikācija ietilpst trīs dažādas gaismas diodes, kuras norāda attiecīgo pārklājuma biezumu.

sarkans	>400 $\mu\text{m}$
dzeltens/sarkans	300 - 350 $\mu\text{m}$
dzeltens	150 - 300 $\mu\text{m}$
zaļš/dzeltens	100 - 150 $\mu\text{m}$
zaļš	0 - 100 $\mu\text{m}$

Ierīce ir tieši kalibrēta šīm mērvienībām un nav nepieciešams to kalibrēt.



### Brīdinājums

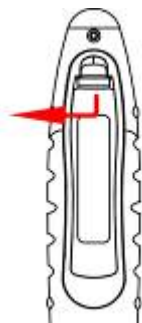
Pēc mērījumu veikšanas, uzlieciet atpakaļ vāciņu.  
Sensora uzgalim ir ļoti augsta jūtība!

## Baterijas nomaiņa

Nobīdiet baterijas nomaiņas nodalījuma vāciņu uz augšu, nospiežot uz klipša. Uzstādot jaunu bateriju, sekojiet līdzi polaritātei! Ielieciet jaunu bateriju un aizveriet nodalījumu.



Baterijas nevajadzētu izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet tās tuvākajā savākšanas punktā!



## Tehniskie dati

Indikācija	Optiskā / 3 LED
Izmēri	L = 160 mm / Ø = 33 mm
Baterija	12 V, V 23 tips
Aizsardzības klase	IP 40
Mērījumu diapazons	0 – 400 µm







Berner Trading Holding GmbH  
Bernerstrasse 6  
74653 Künzelsau  
Germany  
Tel.: +49 (0)7940-121-0  
Fax: +49 (0)7940-121-203  
E-Mail: info@berner-group.com

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

**Product name:** Lamination Strength Measuring Easy

**Type or model:**

**Material number:** 215221

**Description:** Measuring Lamination Strength

**Explicitly referred by this Declaration meet the following directives and standard(s):**

Directive 2006/95/EEC Electrical Apparatus Low Voltage Directive  
Directive 2004/108/EC Electromag. Compatibility  
Directive 2001/95/EC  
2004/22/EC, 2011/65/EU CE-marking  
Directive 2012/19/EC  
WEEE

**Construction method complies with all essential requirements of the following directives: European Standard**

EN 61010-1:2011, EN 61243-3:2011, EN 60825-1:2008+A2:2009  
EN55022:2011, EN55024:2011, EN 61000-6-3:2011, EN 61000-6-1:2007

Künzelsau  
25.08.2014



Armin Heß  
Chairman of the Management Board



Berner Trading  
Holding GmbH  
Bernerstrasse. 6  
D-74653 Künzelsau  
Germany

T: +49 (0) 7940 121-0  
F: +49 (0) 7940 121-203

[www.Berner.eu](http://www.Berner.eu)  
[info@Berner.eu](mailto:info@Berner.eu)